

Como organizamos y planificamos el trabajo de castellano como segunda lengua en la educación primaria intercultural bilingüe



Serie: Herramientas pedagógicas



PERÚ

Ministerio
de Educación

Documento en validación

Como organizamos y planificamos el trabajo de castellano como segunda lengua en la educación primaria intercultural bilingüe



Serie: Herramientas pedagógicas



Dirección General de Educación ~~Básica~~ Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

COMO ORGANIZAMOS Y PLANIFICAMOS EL TRABAJO DE CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.minedu.gob.pe

Primera edición, noviembre 2018
Tiraje: 22,019 ejemplares

Elaboración de contenido
Melquíades Quintasi Mamani, Roberto García Zevallos,
Ian De Stéfano Fernández, Mabel Petronila Mori Clement, G'ovana Goto Salazar, María Teresa
Lavado Y Fernández.

Revisión técnica
Rocío Domínguez Villalobos

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Mabel Petronila Mori Clement

Diseño y diagramación
César Adolfo Yeckle Castro, Walter Año Mendoza

Ilustraciones
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Mabel Petronila Mori Clement

Impreso en Quad/Graphics Perú S.A.
Av. Los Frutales 344, Ate, Lima 03, Perú
RUC 20371828851

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2018-17346

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio,
total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Contenido

Presentación

Capítulo I

1.1. Acerca de la planificación del área de castellano como segunda lengua

- 1.1.1. ¿Cómo iniciamos el trabajo del área de castellano como segunda lengua?
- 1.2. ¿Cómo revisamos las competencias, capacidades y desempeños para planificar adecuadamente?
- 1.3. ¿Cuántas horas tenemos disponibles para la enseñanza del área de castellano como segunda lengua?
- 1.4. ¿Qué es y cómo está organizada la planificación anual para la enseñanza del castellano como segunda lengua?

1.2. Acerca de la planificación a corto plazo del castellano como segunda lengua

- 1.2.1. ¿Qué es y cómo está organizada una Unidad Didáctica de castellano como segunda lengua?
- 1.2.2. ¿Qué es la situación comunicativa en las UUDD?
- 1.2.3. ¿Qué es la Actividad Demostrativa de la UD?
- 1.2.4. ¿Qué aspectos contiene la Actividad demostrativa de la Unidad Didáctica?
- 1.2.5. ¿Qué es un proyecto interactivo del trimestre?
- 1.2.6. ¿Cómo están organizadas las sesiones?

Capítulo II

2. Acerca de la propuesta metodológica para la enseñanza de castellano como segunda lengua para el nivel primario

- 2.1. ¿Cómo es la metodología sugerida para el desarrollo oral de castellano como segunda lengua en una sesión?
 - Momentos de la sesión oral.
- 2.2. ¿Cómo es la metodología sugerida para el desarrollo de lectura y escritura en el área de L2?
 - Momentos de la sesión para el desarrollo de la lectura.
 - Momentos de la sesión para el desarrollo de la escritura.
- 2.3. ¿Cómo desarrollamos la actividad demostrativa?
 - Momentos para desarrollar las sesiones de la actividad demostrativa.
- 2.4. ¿Cómo desarrollamos los proyectos interactivos?
 - Momentos para desarrollar las sesiones del proyecto interactivo.

Capítulo III

3. Acerca de las orientaciones metodológicas para el desarrollo de los niveles de dominio del castellano como segunda lengua

- 3.1 ¿Qué orientaciones son necesarias para el desarrollo de las competencias comunicativas en el nivel II?
- 3.2 Algunas estrategias para desarrollar las competencias comunicativas del nivel II.
- 3.3 ¿Qué orientaciones son necesarias para el desarrollo de las competencias comunicativas en el nivel III?
- 3.4 Algunas estrategias para desarrollar las competencias comunicativas del nivel III.
- 3.5 ¿Qué orientaciones necesitamos para el desarrollo de las competencias comunicativas en los niveles IV y V?
- 3.6 Algunas estrategias para desarrollar las competencias comunicativas de los niveles IV y V.

Capítulo IV

4. Programando desde el Castellaneando

- 4.1 ¿Qué son y como están organizados los Castellaneando?
- 4.2 ¿Cómo podemos utilizar los cuadernos de trabajo Castellaneando en las sesiones?
- 4.3 ¿Cómo es la evaluación de castellano como segunda lengua durante la sesión?

Referencias bibliográficas

Anexos

Presentación

El Ministerio de Educación, a través de la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe (DEIB), perteneciente a la Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA) tiene como finalidad implementar la política de educación intercultural bilingüe; para ello, requiere de un conjunto de herramientas pedagógicas que orienten a los y las docentes acerca de cómo desarrollar un trabajo pertinente y de calidad en una escuela EIB que atiende a niños, niñas y adolescentes de pueblos originarios o indígenas que hablan una lengua indígena y/o tienen diferentes grados de bilingüismo con el castellano.

En este marco, ponemos a disposición el documento titulado *“Como organizamos y planificamos el trabajo de castellano como segunda lengua en la Educación primaria Intercultural Bilingüe”*, que brinda las orientaciones necesarias para la planificación y desarrollo de actividades para el aprendizaje enseñanza de castellano como segunda lengua -a partir de situaciones significativas- y utilizando una metodología que permita desarrollar los niveles de dominio del castellano sin dejar de desarrollar su lengua materna.



Capítulo I

**Acerca de la planificación
del área de castellano como
segunda lengua**



PERSONAL SOCIAL
ANTUJTA
ALGTA

Algo que me gusta
Quiero ser como
los niños de la foto
que me gustan
Puedo hacer

MATEMATICA



1 Acerca de la planificación del área de castellano como segunda lengua

Dentro de la forma de atención de fortalecimiento cultural y lingüístico del Modelo de Servicio EIB el castellano se trabajará como segunda lengua por cuanto se asume que la lengua originaria es la de mayor dominio.

El área de castellano como segunda lengua **tiene una planificación independiente del desarrollo de las otras áreas**. Sin embargo, al priorizar el enfoque comunicativo y socio cultural esta área se vincula eventualmente con ámbitos y situaciones de uso cotidiano del castellano como segunda lengua. En ese sentido los temas a abordar parten de situaciones comunicativas de tipo familiar ampliándose progresivamente al ámbito escolar y social.



1.1 ¿Cómo iniciamos el trabajo del área de castellano como segunda lengua?

El trabajo del área de castellano como segunda lengua se inicia con la caracterización psicolingüística de los estudiantes del aula. Este es el proceso que permite identificar el nivel de dominio que tienen de cada una de las lenguas existentes en el aula: de la lengua originaria y del castellano.

Las pautas de elaboración, ejecución y aplicación de la caracterización psicolingüística se encuentran en el documento *“Cómo realizamos la caracterización sociolingüística y psicolingüística en la Educación Intercultural Bilingüe”*.



Una vez aplicado el instrumento para la caracterización e identificado el o los niveles de dominio se deben revisar las competencias comunicativas de castellano como segunda lengua.



1.2 ¿Cómo revisamos las competencias, capacidades y desempeños para planificar adecuadamente?

La revisión de las competencias, capacidades y desempeños consiste en identificar las relaciones que entre ellas guardan. Un primer aspecto es que cada nivel de dominio implica el trabajo de dos grados consecutivos (un ciclo) a excepción del nivel VI. Cada nivel representa el desarrollo de la competencia y las capacidades en progresión a lo largo de la educación básica.

Las competencias comunicativas se desarrollan de manera gradual a través de los niveles de dominio (estándares del Currículo Nacional 2017) a lo largo de la educación básica EIB. Esta gradualidad de logro de las competencias (de los niveles de dominio) incluye el uso de recursos descritos en las capacidades (conocimientos, habilidades y actitudes). Los desempeños son descripciones específicas de lo que hacen los estudiantes respecto a los niveles de desarrollo de las competencias (estándares de aprendizaje). Son actuaciones y conductas que se pueden observar en el estudiante en una diversidad de situaciones o contextos.

Esta revisión de competencias, capacidades, estándares y desempeños es necesaria tanto para la planificación de unidades como para la evaluación del aprendizaje (evaluación formativa). Contribuye a que los docentes den una atención pertinente y diferenciada conforme los niveles de dominio del castellano.

A continuación se muestran las competencias y sus estándares:

- Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.
- Lee diversos textos escritos en castellano como segunda lengua.
- Escribe diversos textos en castellano como segunda lengua.

Programa curricular de Educación Primaria

VI. Áreas curriculares

Estándares de aprendizaje de la competencia:

Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua



Nota: Para la elaboración de los estándares de esta competencia se consideró los niveles de dominio de la lengua como insumo.

ESTÁNDARES	EBR/EBE*	EBA
Nivel 8	Nivel destacado	Nivel destacado
Nivel 7	Nivel esperado al final del ciclo VII	Nivel esperado al final del ciclo avanzado
Nivel 6	Nivel esperado al final del ciclo VI	
Nivel 5	Nivel esperado al final del ciclo V	Nivel esperado al final del ciclo intermedio
Nivel 4	Nivel esperado al final del ciclo IV	
Nivel 3	Nivel esperado al final del ciclo III	Nivel esperado al final del ciclo Inicial
Nivel 2	Nivel esperado al final del ciclo II	
Nivel 1	Nivel esperado al final del ciclo I	

*En el caso de la modalidad de Educación Básica Especial, los estudiantes con discapacidad intelectual severa o no asociada a discapacidad tienen los mismos estándares de aprendizaje que reciben los estudiantes la Educación Básica Regular. La institución educativa y el Estado garantizan los medios, recursos y apoyos necesarios, así como las adaptaciones curriculares y organizativas que se requieren.



D

DESTACADO

DESCRIPCIÓN DE LOS NIVELES DEL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA

7

D

Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos. Interpreta las intenciones del interlocutor. Se expresa adecuándose al propósito, a su interlocutor, al género discursivo y a los registros; usa lenguaje figurado y vocabulario especializado. Organiza y desarrolla ideas en torno a un tema y las relaciona mediante recursos cohesivos. Utiliza recursos no verbales y paraverbales para asegurar el sentido del texto con la intención de producir efecto en el interlocutor. Reflexiona y evalúa sobre lo que escucha de acuerdo a sus conocimientos del tema y del contexto sociocultural. En un intercambio aporta con información relevante.

7

Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos. Interpreta las intenciones del interlocutor. Se expresa adecuándose al propósito, a su interlocutor, al género discursivo y a los registros; usa vocabulario especializado. Organiza y desarrolla ideas en torno a un tema y las relaciona mediante recursos cohesivos. Utiliza recursos no verbales y paraverbales para producir efecto en el interlocutor. Reflexiona y evalúa sobre lo que escucha de acuerdo a sus conocimientos del tema y del contexto sociocultural. En un intercambio, participa sustentando sus ideas.

6

Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos. Infiere el tema e interpreta el propósito reconociendo la intención comunicativa del interlocutor. Se expresa adecuando su texto oral a situaciones comunicativas formales e informales; usa vocabulario variado. Organiza y desarrolla sus ideas en torno a un tema incorporando diversas fuentes de información. Utiliza recursos no verbales y paraverbales en diferentes contextos. Evalúa y opina sobre un texto justificando su posición. En un intercambio, participa espontáneamente para contribuir eficazmente al tema.

5

Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos en registros formales e informales. Infiere el tema e interpreta el propósito comunicativo del interlocutor y reconoce información relevante. Se expresa adecuando su texto oral a situaciones comunicativas formales e informales usando vocabulario variado. Organiza y desarrolla ideas en torno a un tema relacionándolas mediante el uso de algunos conectores y referentes. Utiliza recursos no verbales y paraverbales. Opina sobre un texto justificando su posición. En un intercambio con sus pares expresa sus ideas ampliándolas y vinculándolas a un tema.

4

Se comunica oralmente mediante textos orales sencillos de vocabulario variado. Interpreta el propósito comunicativo del interlocutor, reconoce y relaciona información relevante. Se expresa brevemente organizando la información en torno a un tema usando vocabulario cotidiano. Utiliza recursos no verbales y paraverbales. Opina brevemente sobre un texto. En un intercambio, formula y responde preguntas a su interlocutor.

3

Se comunica oralmente mediante textos breves y sencillos de vocabulario frecuente. Infiere el propósito comunicativo y reconoce los recursos no verbales y paraverbales del interlocutor. Se expresa brevemente organizando la información mediante frases cotidianas para comunicar gustos, necesidades básicas, emociones y acciones concretas. Utiliza recursos no verbales, gestuales y corporales para hacer efectiva la situación comunicativa. Indica qué le gusta o le disgusta de lo escuchado. En un intercambio, formula preguntas (a partir de la toma de turnos de su entorno cultural) y responde de forma básica a su interlocutor usando algunas frases de su lengua materna si fuera necesario.

2

Se comunica oralmente mediante palabras o frases breves. Obtiene información de textos acompañados de expresiones corporales, gestos y tono de voz de su interlocutor. Responde a través de algunas palabras aisladas, con apoyo de gestos y expresiones corporales y de su lengua materna.

1

Este nivel tiene como base principalmente el nivel 1 de la competencia "Se comunica oralmente en lengua materna".

Competencia: Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.

Capacidades:

- ✓ Obtiene información de textos orales.
- ✓ Adecúa, organiza y desarrolla el texto de forma coherente y cohesionada.
- ✓ Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores.

Inicial	Primaria	
Nivel II	Nivel III	Nivel IV
5 años	1er y 2do	3ero y 4to
<p>Se comunica oralmente mediante palabras o frases breves. Obtiene información de textos acompañados de expresiones corporales, gestos y tono de voz de su interlocutor. Responde a través de algunas palabras aisladas, con apoyo de gestos y expresiones corporales y de su lengua materna.</p>	<p>Se comunica oralmente mediante textos breves y sencillos de vocabulario frecuente. Infiere el propósito comunicativo y reconoce los recursos no verbales y paraverbales del interlocutor. Se expresa brevemente organizando la información mediante frases cotidianas para comunicar gustos, necesidades básicas, emociones y acciones concretas. Utiliza recursos no verbales, gestuales y corporales para hacer efectiva la situación comunicativa. Indica qué le gusta o le disgusta de lo escuchado. En un intercambio, formula preguntas (a partir de la toma de turnos de su entorno cultural) y responde de forma básica a su interlocutor usando algunas frases de su lengua materna si fuera necesario.</p>	<p>Se comunica oralmente mediante textos orales sencillos de vocabulario variado. Interpreta el propósito comunicativo del interlocutor, reconoce y relaciona información relevante. Se expresa brevemente organizando la información en torno a un tema usando vocabulario cotidiano. Utiliza recursos no verbales y paraverbales. Opina brevemente sobre un texto. En un intercambio, formula y responde preguntas a su interlocutor.</p>

- ✓ Infiere e interpreta información de textos orales.
- ✓ Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.
- ✓ Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral.

	Secundaria	
Nivel V	Nivel VI	Nivel VII
5to y 6to	1ero, 2do y 3ero	4to y 5to
<p>Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos en registros formales e informales. Infiere el tema e interpreta el propósito comunicativo del interlocutor y reconoce información relevante. Se expresa adecuando su texto oral a situaciones comunicativas formales e informales usando vocabulario variado. Organiza y desarrolla ideas en torno a un tema relacionándolas mediante el uso de algunos conectores y referentes. Utiliza recursos no verbales y paraverbales. Opina sobre un texto justificando su posición. En un intercambio con sus pares expresa sus ideas ampliándolas y vinculándolas a un tema.</p>	<p>Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos. Infiere el tema e interpreta el propósito comunicativo del interlocutor. Se expresa adecuando su texto oral a situaciones comunicativas formales e informales; usa vocabulario variado. Organiza y desarrolla sus ideas en torno a un tema incorporando diversas fuentes de información. Utiliza recursos no verbales y paraverbales en diferentes contextos. Evalúa y opina sobre un texto justificando su posición. En un intercambio, participa espontáneamente para contribuir eficazmente al tema.</p>	<p>Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos. Interpreta las intenciones del interlocutor. Se expresa adecuándose al propósito, a su interlocutor, al género discursivo y a los registros; usa vocabulario especializado. Organiza y desarrolla ideas en torno a un tema y las relaciona mediante recursos cohesivos. Utiliza recursos no verbales y paraverbales para producir efecto en el interlocutor. Reflexiona y evalúa sobre lo que escucha de acuerdo a sus conocimientos del tema y del contexto sociocultural. En un intercambio, participa sustentando sus ideas.</p>

Programa curricular de Educación Primaria

VI. Áreas curriculares

Estándares de aprendizaje de la competencia:

Lee diversos tipos de textos escritos en castellano como segunda lengua



ESTÁNDARES	EBR/EBE*	EBA
Nivel 8	Nivel destacado	Nivel destacado
Nivel 7	Nivel esperado al final del ciclo VII	Nivel esperado al final del ciclo avanzado
Nivel 6	Nivel esperado al final del ciclo VI	
Nivel 5	Nivel esperado al final del ciclo V	Nivel esperado al final del ciclo intermedio
Nivel 4	Nivel esperado al final del ciclo IV	
Nivel 3	Nivel esperado al final del ciclo III	Nivel esperado al final del ciclo Inicial
Nivel 2	Nivel esperado al final del ciclo II	
Nivel 1	Nivel esperado al final del ciclo I	

*En el caso de la modalidad de Educación Básica Especial, los estudiantes con discapacidad intelectual severa o no asociada a discapacidad tienen los mismos estándares de aprendizaje que reciben los estudiantes la Educación Básica Regular. La institución educativa y el Estado garantizan los medios, recursos y apoyos necesarios, así como las adaptaciones curriculares y organizativas que se requieren.



D

DESTACADO

DESCRIPCIÓN DE LOS NIVELES DEL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA

- D** Lee diversos tipos de textos con estructuras complejas, vocabulario variado y especializado. Interpreta el sentido global del texto. Evalúa la efectividad del contenido del texto y explica la intención de los elementos formales. Reflexiona críticamente sobre el texto y lo relaciona con el contexto sociocultural e ideológico en el que fue escrito.

- 7** Lee diversos tipos de textos complejos que tienen vocabulario variado y especializado. Interpreta integrando información para construir el sentido global de un texto contrastándolo con otros textos que presentan ideas diferentes y su contexto sociocultural. Evalúa la efectividad del contenido del texto y explica la intención de diversos elementos formales. Reflexiona sobre distintos sucesos e ideas del texto, y lo relaciona con el contexto sociocultural e ideológico en el que fue escrito.

- 6** Lee diversos tipos de textos complejos que tienen vocabulario variado. Relaciona información ubicada en distintas partes del texto, infiere el propósito comunicativo, el tema central y las ideas principales. Interpreta integrando información para construir el sentido de un texto relacionándolo con otros textos y su contexto sociocultural. Explica la intención de elementos formales del texto. Opina sobre sucesos e ideas del texto, y lo relaciona con el contexto sociocultural en el que fue escrito.

- 5** Lee diversos tipos de textos con algunos elementos complejos que presentan vocabulario variado. Relaciona información ubicada en distintas partes del texto, infiere el propósito comunicativo, el tema central y las ideas principales. Interpreta integrando información explícita e implícita para construir el sentido de un texto relacionándolo con su contexto sociocultural. Reconoce la utilidad de elementos formales. Opina sobre sucesos e ideas del texto justificando su posición.

- 4** Lee diversos tipos de textos de estructura simple que presentan vocabulario variado. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto (semejanzas y diferencias), infiere el propósito y el tema central e interpreta el sentido de un texto relacionándolo con alguna situación de su contexto sociocultural. Reconoce la utilidad de elementos formales básicos en el texto. Opina de forma breve sobre las ideas del texto.

- 3** Lee diversos tipos de textos breves de estructura simple que tratan sobre temas cotidianos, en los que predomina vocabulario conocido e ilustraciones. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto. Expresa sus gustos y preferencias sobre el contenido de un texto en su lengua materna.

- 2** *Este nivel tiene como base principalmente el nivel 2 de la competencia "Se comunica oralmente en su lengua materna".*

- 1** *Este nivel tiene como base principalmente el nivel 1 de la competencia "Se comunica oralmente en su lengua materna".*

Competencia: lee diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua.

Capacidades:

- ✓ Obtiene información del texto escrito.
- ✓ Infiere e interpreta información del texto escrito.
- ✓ Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito.

Inicial	Primaria	
Nivel II	Nivel III	Nivel IV
5 años	1er y 2do	3ero y 4to
No se desarrolla.	Lee diversos tipos de textos breves de estructura simple que tratan sobre temas cotidianos, en los que predomina vocabulario conocido e ilustraciones. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto. Expresa sus gustos y preferencias sobre el contenido de un texto en su lengua materna.	Lee diversos tipos de textos de estructura simple que presentan vocabulario variado. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto (semejanzas y diferencias), infiere el propósito y el tema central e interpreta el sentido de un texto relacionándolo con alguna situación de su contexto sociocultural. Reconoce la utilidad de elementos formales básicos en el texto. Opina de forma breve sobre las ideas del texto.

	Secundaria	
Nivel V	Nivel VI	Nivel VII
5to y 6to	1ero, 2do y 3ero	4to y 5to
<p>Lee diversos tipos de textos con algunos elementos complejos que presentan vocabulario variado. Relaciona información ubicada en distintas partes del texto, infiere el propósito comunicativo, el tema central y las ideas principales. Interpreta integrando información explícita e implícita para construir el sentido de un texto relacionándolo con su contexto sociocultural. Reconoce la utilidad de elementos formales. Opina sobre sucesos e ideas del texto justificando su posición.</p>	<p>Lee diversos tipos de textos complejos que tienen vocabulario variado. Relaciona información ubicada en distintas partes del texto, infiere el propósito comunicativo, el tema central y las ideas principales. Interpreta integrando información para construir el sentido de un texto relacionándolo con otros textos y su contexto sociocultural. Explica la intención de elementos formales del texto. Opina sobre sucesos e ideas del texto, y lo relaciona con el contexto sociocultural en el que fue escrito.</p>	<p>Lee diversos tipos de textos complejos que tienen vocabulario variado y especializado. Interpreta integrando información para construir el sentido global de un texto contrastándolo con otros textos que presentan ideas diferentes y su contexto sociocultural.</p> <p>Evalúa la efectividad del contenido del texto y explica la intención de diversos elementos formales. Reflexiona sobre distintos sucesos e ideas del texto, y lo relaciona con el contexto sociocultural e ideológico en el que fue escrito.</p>

Programa curricular de Educación Primaria

VI. Áreas curriculares

Estándares de aprendizaje de la competencia:

Escribe diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua



ESTÁNDARES	EBR/EBE*	EBA
Nivel 8	Nivel destacado	Nivel destacado
Nivel 7	Nivel esperado al final del ciclo VII	Nivel esperado al final del ciclo avanzado
Nivel 6	Nivel esperado al final del ciclo VI	
Nivel 5	Nivel esperado al final del ciclo V	Nivel esperado al final del ciclo intermedio
Nivel 4	Nivel esperado al final del ciclo IV	
Nivel 3	Nivel esperado al final del ciclo III	Nivel esperado al final del ciclo Inicial
Nivel 2	Nivel esperado al final del ciclo II	
Nivel 1	Nivel esperado al final del ciclo I	

*En el caso de la modalidad de Educación Básica Especial, los estudiantes con discapacidad intelectual severa o no asociada a discapacidad tienen los mismos estándares de aprendizaje que reciben los estudiantes la Educación Básica Regular. La institución educativa y el Estado garantizan los medios, recursos y apoyos necesarios, así como las adaptaciones curriculares y organizativas que se requieren.



D

DESTACADO

DESCRIPCIÓN DE LOS NIVELES DEL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA

D

Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva. Adecúa su texto al destinatario, propósito y registro utilizando fuentes de información complementaria y/o divergente entre sí y en relación con otros contextos socioculturales e históricos. Organiza y desarrolla sus ideas en torno al género discursivo y al tema, usando vocabulario especializado. Relaciona ideas del texto a través de recursos gramaticales y recursos ortográficos para darle claridad y sentido. Reflexiona sobre el contenido del texto, la organización y el contexto donde se desarrolla; evalúa los usos del lenguaje para persuadir e influir.

7

Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva sobre temas variados. Adecúa su texto a su destinatario, propósito y registro; utiliza diversas fuentes de información complementaria y/o divergente entre sí, que provienen de diversos contextos socioculturales e históricos. Organiza y desarrolla sus ideas en torno al género discursivo y al tema, usando vocabulario variado y especializado. Relaciona ideas del texto a través del uso de recursos gramaticales y recursos ortográficos para darle claridad y sentido. Reflexiona sobre el contenido del texto, la organización y el contexto donde se desarrolla, evalúa los usos del lenguaje justificando su posición.

6

Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva sobre temas variados. Adecúa su texto al destinatario, propósito y registro, utiliza diversas fuentes de información complementaria y/o divergente entre sí, que provienen de diversos contextos socioculturales. Organiza y desarrolla sus ideas en párrafos en torno a diversos temas y usa vocabulario variado y especializado. Relaciona ideas del texto mediante el uso de diversos referentes gramaticales, usando diferentes recursos ortográficos para darle claridad al texto. Reflexiona sobre el contenido del texto, la organización y el contexto donde se desarrolla, y evalúa comparando su texto con otros textos similares.

5

Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva sobre temas variados. Adecúa su texto al destinatario, propósito y el registro, a partir de diversas fuentes de información. Organiza y desarrolla sus ideas en párrafos en torno a un tema y utiliza vocabulario variado. Establece relaciones entre ideas mediante el uso de diferentes recursos (conectores, pronombres), usando diversos recursos ortográficos para darle claridad al sentido del texto. Reflexiona y evalúa su texto escrito.

4

Escribe diversos tipos de textos sobre temas cotidianos respondiendo a su propósito a partir de su experiencia previa y una fuente de información. Organiza y desarrolla ideas en párrafos en torno a un tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Establece relaciones entre ideas mediante el uso de algunos conectores para añadir información específica, utiliza y algunos recursos ortográficos. Reflexiona y evalúa su texto escrito.

3

Escribe frases y oraciones para formar un texto sobre temas cotidianos respondiendo a su propósito a partir de su experiencia previa. Relaciona ideas vinculadas a un tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Establece relaciones entre ideas mediante el uso de algunos conectores para añadir información puntual y utiliza algunos recursos ortográficos.

2

Este nivel tiene como base principalmente el nivel 2 de la competencia "Se comunica oralmente en su lengua materna".

1

Este nivel tiene como base principalmente el nivel 1 de la competencia "Se comunica oralmente en su lengua materna".

Competencia: escribe diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua.

Capacidades:

- ✓ Adecúa el texto a la situación comunicativa.
- ✓ Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.

Inicial	Primaria	
Nivel II	Nivel III	Nivel IV
5 años	1er y 2do	3ero y 4to
No se desarrolla.	Escribe frases y oraciones para formar un texto sobre temas cotidianos respondiendo a su propósito a partir de su experiencia previa. Relaciona ideas vinculadas a un tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Establece relaciones entre ideas mediante el uso de algunos conectores para añadir información puntual y utiliza algunos recursos ortográficos.	Escribe diversos tipos de textos sobre temas cotidianos respondiendo a su propósito a partir de su experiencia previa y una fuente de información. Organiza y desarrolla ideas en párrafos en torno a un tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Establece relaciones entre ideas mediante el uso de algunos conectores para añadir información específica, utiliza y algunos recursos ortográficos. Reflexiona y evalúa su texto escrito.

- ✓ Utiliza convenciones del lenguaje escrito de forma pertinente.
- ✓ Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito.

	Secundaria	
Nivel V	Nivel VI	Nivel VII
5to y 6to	1ero, 2do y 3ero	4to y 5to
<p>Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva sobre temas variados. Adecúa su texto al destinatario, propósito y el registro, a partir de diversas fuentes de información. Organiza y desarrolla sus ideas en párrafos en torno a un tema y utiliza vocabulario variado. Establece relaciones entre ideas mediante el uso de diferentes recursos (conectores, pronombres), usando diversos recursos ortográficos para darle claridad al sentido del texto. Reflexiona y evalúa su texto escrito.</p>	<p>Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva sobre temas variados. Adecúa su texto al destinatario, propósito y registro, utiliza diversas fuentes de información complementaria y/o divergente entre sí, que provienen de diversos contextos socioculturales. Organiza y desarrolla sus ideas en párrafos en torno a diversos temas y usa vocabulario variado y especializado. Relaciona ideas del texto mediante el uso de diversos referentes gramaticales, usando diferentes recursos ortográficos para darle claridad al texto. Reflexiona sobre el contenido del texto, la organización y el contexto donde se desarrolla, y evalúa comparando su texto con otros textos similares.</p>	<p>Escribe diversos tipos de textos de forma reflexiva sobre temas variados. Adecúa su texto a su destinatario, propósito y registro; utiliza diversas fuentes de información complementaria y/o divergente entre sí, que provienen de diversos contextos socioculturales e históricos. Organiza y desarrolla sus ideas en torno al género discursivo y al tema, usando vocabulario variado y especializado. Relaciona ideas del texto a través del uso de recursos gramaticales y recursos ortográficos para darle claridad y sentido. Reflexiona sobre el contenido del texto, la organización y el contexto donde se desarrolla, evalúa los usos del lenguaje justificando su posición.</p>

A partir de este análisis se ubica a cada estudiante según el nivel de desarrollo de la competencia oral (esto en los niveles de primaria y secundaria) que se encuentre en castellano y se establece lo que debe continuar aprendiendo (necesidades de aprendizaje). El resultado dará el grupo o los grupos de estudiantes por nivel de dominio.



1.3 ¿Cuántas horas tenemos disponibles para la enseñanza del área de castellano como segunda lengua?

La disponibilidad de horas las podemos determinar de acuerdo a la siguiente propuesta del plan de estudios:

Áreas curriculares	Grados de estudios					
	1°	2°	3°	4°	5°	6°
Matemática	5	5	4	4	4	4
Comunicación en lengua originaria	5	5	4	4	4	4
Castellano como segunda lengua	4*	4*	4	4	4	4
Personal social	3	3	4	4	4	4
Arte y cultura	3	3	3	3	3	3
Ciencia y Tecnología	3	3	4	4	4	4
Educación física	3	3	3	3	3	3
Educación religiosa	1	1	1	1	1	1
Tutoría y orientación educativa	2	2	2	2	2	2
Horas de libre disponibilidad	1	1	1	1	1	1
Total de horas	30	30	30	30	30	30

Organización y distribución del tiempo semanal en Instituciones Educativas Bilingües de Educación Primaria.

* Indica que para completar 4 horas se puede hacer uso de 1 hora del área de libre disponibilidad.

Se recomienda definir días fijos para la enseñanza de castellano como segunda lengua para dar continuidad al aprendizaje. Por lo tanto, es conveniente que la programación sea de cuatro días continuos en cada semana durante una hora pedagógica, dando cumplimiento a las cuatro horas semanales de castellano como segunda lengua como área. El uso del castellano para aprender en las otras áreas debe ser dosificado de acuerdo al nivel de dominio y grado en que se encuentren los estudiantes. Ej. En un aula del 4to grado se pueden hacer sesiones de las otras áreas en castellano para usarlo como medio de aprendizaje.

Por ejemplo. Distribución de horas según el plan de estudios.

Primera semana					
Bloque Tiempo	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
1 ^{er} 90'	Oral L2 - 45'	Oral L2 - 45'	Lectura L2 - 45'	Lectura L2 - 45'	
2 ^{do} 90'					
3 ^{er} 90'					

Primera semana					
Bloque Tiempo	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
1 ^{er} 90'	Oral L2 - 45'	Oral L2 - 45'	Escritura L2 - 45'	Escritura L2 - 45'	
2 ^{do} 90'					
3 ^{er} 90'					

La planificación del desarrollo de las competencias comunicativas en castellano como L2 se realiza a través de una planificación a largo plazo (Planificación anual) y sus respectivas planificaciones a corto plazo (unidades Didácticas).



1.4 ¿Qué es y cómo está organizada la planificación anual para la enseñanza del castellano como segunda lengua?

La planificación anual de castellano como L2 es un proceso de previsión de los aprendizajes que se desarrollarán a lo largo del año escolar teniendo en cuenta el nivel de dominio de esta lengua por los estudiantes. Está organizada en tres trimestres académicos; cada trimestre contiene cuatro unidades didácticas más un proyecto interactivo para el cierre trimestral. Ello significa que a lo largo del año se desarrollarán doce unidades y tres proyectos interactivos.

Resumen de la Planificación Anual del nivel primaria

Trimestre I	Trimestre II	Trimestre III
<p>Unidad Didáctica 1: Nos conocemos Situación 1: Nos saludamos y presentamos. Situación 2: Conocemos a nuestros amigos. Actividad Demostrativa: Elaboramos un documento de identificación.</p>	<p>Unidad Didáctica 5: Los lugares donde vivimos Situación 1: Vivimos en un lugar. Situación 2: Conocemos la ciudad. Actividad Demostrativa: Elaboramos croquis.</p>	<p>Unidad Didáctica 9: Nuestra salud y alimentación Situación 1: Nuestra comida favorita. Situación 2: ¿Cuánto medimos y cuánto pesamos? Actividad Demostrativa: Elaboramos recetas de comida.</p>
<p>Unidad Didáctica 2: Aprendemos a convivir Situación 1: Hablamos con cortesía en la escuela. Situación 2: Hablamos con cortesía en la familia y la comunidad. Actividad Demostrativa: Realizamos un paseo de pancartas.</p>	<p>Unidad Didáctica 6: Nuestra historia Situación 1: ¿Qué te pasó ayer? Situación 2: Contamos la historia de ... Actividad Demostrativa: Tertulia sobre nuestras historias.</p>	<p>Unidad Didáctica 10: Nuestros juegos y deportes Situación 1: Practicamos deportes. Situación 2: Nuestro campeonato escolar Actividad Demostrativa: Elaboramos noticias de deportes.</p>
<p>Unidad Didáctica 3: Nuestros talentos y gustos Situación 1: Contamos lo que mejor hacemos. Situación 2: Lo que nos gusta hacer. Actividad Demostrativa: Elaboramos un afiche o álbum.</p>	<p>Unidad Didáctica 7: Nuestras celebraciones. Situación 1: Organizamos una celebración. Situación 2: Celebramos el aniversario de la comunidad. Actividad Demostrativa: Elaboramos tarjetas o invitaciones.</p>	<p>Unidad Didáctica 11: Nuestros trabajos y ocupaciones Situación 1: Personas de quienes aprendemos. Situación 2: Los trabajos que hay en las ciudades. Actividad Demostrativa: Dramatizamos situaciones de trabajo.</p>
<p>Unidad Didáctica 4: Las plantas y animales del mundo Situación 1: Describimos las plantas. Situación 2: Describimos los animales. Actividad Demostrativa: Presentamos una planta o un animal que nos gusta.</p>	<p>Unidad Didáctica 8: Compramos y vendemos Situación 1: ¿Cuánto cuesta? Situación 2: Vamos a comprar a la tienda. Actividad Demostrativa: Elaboramos objetos para vender</p>	<p>Unidad Didáctica 12: Diseñamos y construimos Situación 1: Creamos objetos utilizando objetos de plástico. Situación 2: Aprendemos y hacemos experimentos Actividad Demostrativa: Exponemos un experimento.</p>
<p>Proyecto Interactivo I</p>	<p>Proyecto interactivo II</p>	<p>Proyecto interactivo III</p>

Cada trimestre de la planificación anual comprende:

- Un total de 13 semanas.
- El trabajo de cada 3 semanas tiene la particularidad siguiente:
 - 1ra semana, desarrollo de 4 sesiones:
sesiones **1 y 2 competencia oral,**
sesiones **3 y 4 competencia de lectura.**
 - 2da semana, desarrollo de 4 sesiones:
sesiones **1 y 2 competencia oral,**
sesiones **3 y 4 competencia de escritura.**
 - 3ra semana, desarrollo de 4 sesiones con el propósito de hacer la Actividad Demostrativa de la Unidad: presentar los aprendizajes logrados en las semanas anteriores.
 - Al final del trimestre (semana 13), desarrollo de 4 sesiones con el propósito de realizar un Proyecto Interactivo de cierre.



A continuación presentamos un resumen del primer trimestre:

<p>1ra semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de lectura.</p>	<p>2da semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de escritura.</p>	<p>3ra semana</p> <p>4 sesiones: Actividad Demostrativa 1 y 2: Preparación 3 y 4: Demostración.</p>
<p>4ta semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de lectura.</p>	<p>5ta semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de escritura.</p>	<p>6ta semana</p> <p>4 sesiones: Actividad Demostrativa 1 y 2: Preparación. 3 y 4: Demostración.</p>
<p>7ma semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de lectura.</p>	<p>8va semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de escritura.</p>	<p>9na semana</p> <p>4 sesiones: Actividad Demostrativa 1 y 2: Preparación 3 y 4: Demostración.</p>
<p>10ma semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de lectura.</p>	<p>11a semana</p> <p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de escritura.</p>	<p>12a semana</p> <p>4 sesiones: Actividad Demostrativa 1 y 2: Preparación 3 y 4: Demostración.</p>
<p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de lectura.</p>	<p>4 sesiones: 1 y 2 competencia oral 3 y 4 con énfasis en la competencia de escritura.</p>	<p>4 sesiones: Actividad Demostrativa 1 y 2: Preparación 3 y 4: Demostración.</p>
<p>4 sesiones: Proyecto Interactivo de cierre 1 y 2 de organización, 3 y 4 de interacción.</p>		

El cuadro muestra la distribución para cada semana en el primer trimestre.

Desarrollo del primer trimestre en unidades didácticas,

Trim.	Primer					
Unidad didáctica	1.- Nos conocemos			2.- Aprendemos a convivir		
Situaciones comunicativas y proyectos	Situación 1 Nos saludamos y presentamos			Situación 1 Hablamos con cortesía en la escuela		
	Situación 2 Conocemos a nuestros amigos			Situación 2 Hablamos con cortesía en la familia y comunidad		
	Actividad de la Unidad Elaboramos un documento de identificación			Actividad de la Unidad Realizamos un paseo de pancartas		
Semanas	1	2	3	4	5	6
Sesiones	Situación 1 4 sesiones Día 1: Oral Día 2: Oral Día 3: Lectura Día 4: Lectura	Situación 2 4 sesiones Día 1: Oral Día 2: Oral Día 3: Escritura Día 4: Escritura	Actividad demostra- tiva 4 sesiones Día 1 y 2: Prepara- ción Día 3 y 4: Demostra- ción	Situación 1 4 sesiones Día 1: Oral Día 2: Oral Día 3: Lectura Día 4: Lectura	Situación 2 4 sesiones Día 1: Oral Día 2: Oral Día 3: Escritura Día 4: Escritura	Actividad demostra- tiva 4 sesiones Día 1 y 2: Prepara- ción Día 3 y 4: Demostra- ción

situaciones comunicativas y actividades demostrativas.

Trimestre						
3.- Nuestros talentos y gustos			4.- Las plantas y los animales en el mundo			Proyecto Interactivo
<p>Situación 1 Contamos lo que mejor hacemos</p>			<p>Situación 1 Describimos las plantas</p>			Se realizará de acuerdo al contexto de la comunidad
<p>Situación 2 Lo que nos gusta hacer</p>			<p>Situación 2 Describimos los animales</p>			
<p>Actividad de la Unidad Elaboramos un afiche o un álbum</p>			<p>Actividad de la Unidad Presentamos una planta o un animal que nos gusta.</p>			
7	8	9	10	11	12	13
<p>Situación 1 4 sesiones</p> <p>Día 1: Oral</p> <p>Día 2: Oral</p> <p>Día 3: Lectura</p> <p>Día 4: Lectura</p>	<p>Situación 2 4 sesiones</p> <p>Día 1: Oral</p> <p>Día 2: Oral</p> <p>Día 3: Escritura</p> <p>Día 4: Escritura</p>	<p>Actividad demostrativa 4 sesiones</p> <p>Día 1 y 2: Preparación</p> <p>Día 3 y 4: Demostración</p>	<p>Situación 1 4 sesiones</p> <p>Día 1: Oral</p> <p>Día 2: Oral</p> <p>Día 3: Lectura</p> <p>Día 4: Lectura</p>	<p>Situación 2 4 sesiones</p> <p>Día 1: Oral</p> <p>Día 2: Oral</p> <p>Día 3: Escritura</p> <p>Día 4: Escritura</p>	<p>Actividad demostrativa 4 sesiones</p> <p>Día 1 y 2: Preparación</p> <p>Día 3 y 4: Demostración</p>	<p>Proyecto Interactivo</p> <p>2 sesiones de organización</p> <p>2 sesiones de interacción</p>

1.2 Acerca de la planificación a corto plazo del castellano como segunda lengua



1.2.1 ¿Qué es y cómo está organizada una Unidad Didáctica de castellano como segunda lengua?

La UD de castellano como L2 es una secuencia de actividades previstas para su aprendizaje.

Cada **unidad didáctica** del castellano como segunda lengua se organiza en torno a un **título**. De este título se desprenden dos **situaciones comunicativas** más una Actividad Demostrativa de la unidad. La duración de cada unidad didáctica es de tres semanas. Cada semana se trabajará cuatro sesiones de aprendizaje de 45 minutos cada una, haciendo un total de 12 sesiones por unidad didáctica.

La unidad didáctica de castellano como segunda lengua es una secuencia de actividades previstas para el aprendizaje que se originan a partir de un título del cual se desprenden dos **situaciones comunicativas** y una actividad demostrativa de la Unidad.



1.2.2 ¿Qué es la situación comunicativa en las UDD?

Es el acto de comunicación previsto para generar interacciones entre locutores e interlocutores.

¿Qué moviliza?

Desde la propuesta del área, la situación comunicativa moviliza las tres competencias comunicativas con sus capacidades y desempeños, **según nivel de dominio del castellano de los estudiantes**.

En caso del nivel 2, inicial solo se trabaja la competencia de comunicación oral.

¿Qué exige a los estudiantes y docentes?

Que hagan uso de expresiones lingüísticas previstas.

Que consideren el vocabulario y los aspectos gramaticales incluidos.

¿Qué aspectos contiene la situación comunicativa?

Contiene los siguientes aspectos:

Competencias a desarrollar. Ej. La situación 1: "Nos saludamos y presentamos" tiene las **competencias**:

Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.

Lee diversos tipos de textos escritos en castellano como segunda lengua.

Expresiones lingüísticas a desarrollar: frases, oraciones, preguntas, etc. Ej. La situación 1 contiene expresiones lingüísticas de acuerdo al nivel de dominio del estudiante.

Vocabulario, es el conjunto de palabras a utilizarse con mayor frecuencia en las sesiones.

Finalmente, los **aspectos gramaticales** que muestran las estructuras de organización de las expresiones lingüísticas (la lógica de ordenamiento de las palabras en las frases).

A continuación presentamos la primera unidad didáctica con las competencias

UNIDAD 1:

Situación 1:

Competencias	Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.	
Niveles	II	III
Estos desempeños deben desarrollarse	Oral <ul style="list-style-type: none"> • Responde a un interlocutor (compañero de clases o docente) utilizando palabras y frases de su lengua materna. 	Oral <ul style="list-style-type: none"> • Emplea recursos no verbales... • Participa en situaciones comunicativas... Lectura <ul style="list-style-type: none"> • Identifica nombres, palabras y frases cotidianas...
Expresiones lingüísticas Estas son las expresiones que deben ponerse en uso en las sesiones 1 y 2 (Oral)	Hola... Chau... ¿Cómo te llamas? ... (solo nombre) ¿Cuántos años tienes?	Hola... Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Hasta mañana, hasta luego. ¿Cómo te llamas?
Expresiones lingüísticas Estas son las expresiones que deben ponerse en uso para leer en las sesiones 3 y 4 Para leer / escribir	Continúa el afianzamiento de lo oral. ...	Yo me llamo ... Yo tengo ... años
Vocabulario Este es el vocabulario a utilizar en las sesiones	Nombres de personas Números: 3, 4, 5 ...	Nombres de personas. Nombres de parentesco ...
Aspectos gramaticales Estos son los aspectos gramaticales a utilizarse en las sesiones	Uso del verbo "tener" en primera y segunda persona singular. ...	Uso del verbo "tener", "vivir" y ser en presente de primera, segunda y tercera persona singular.

Los puntos suspensivos representan el continuo del desempeño.

y desempeños de los niveles II al V.

“Nos conocemos”

Nos saludamos y presentamos

Lee diversos textos escritos en castellano como segunda lengua

IV	V
<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emplea recursos no verbales... • Participa en situaciones comunicativas... <p>Lectura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifica información ubicada en... 	<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emplea estratégicamente recursos no verbales... • Participa en situaciones comunicativas... <p>Lectura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifica información relevante del texto...
<p>¡Buenos días con todos! Mi nombre es... Yo soy un/ una (niña, niño). Me llamo..., tengo... años...</p>	<p>Mi nombre es... y mis apellidos son... Yo nací en... (lugar) el... (fecha) Yo soy de... y tengo... años. ...</p>
<p>Buenos días, buenas tardes, buenas noches. ...</p>	<p>Mi nombre es... y mis apellidos son... Yo nací en... (lugar) el... (fecha) Yo soy de... y tengo... años. ...</p>
<p>Nombres de personas y lugares. Saludos y despedidas ...</p>	<p>Nombres de personas y lugares. Saludos y despedidas ...</p>
<p>Buenos días, buenas tardes, buenas noches. ...</p>	<p>Uso de pronombres personales: primera, segunda y tercera persona (singular y plural). ...</p>

En el cuadro se observa que la Unidad Didáctica 1 “Nos conocemos” está organizada en dos situaciones (1 y 2) y una actividad demostrativa de la unidad. La situación 1: “Nos saludamos y presentamos” movilizará las competencias:

- Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.
- Lee diversos tipos de textos escritos en castellano como segunda lengua.

Por ello podemos observar que solo se han seleccionado los **desempeños** de la oralidad y lectura. El docente deberá promover el desarrollo **de sólo aquellos desempeños** que correspondan a los niveles de dominio de sus estudiantes según la caracterización psicolingüística.

En segundo lugar se observa que la Situación 1 contiene las **expresiones lingüísticas** a afianzar para cada nivel de dominio del castellano como segunda lengua. Las expresiones lingüísticas son enunciados (frases, oraciones, preguntas, etc.) relacionadas con la situación comunicativa que se van complejizando” conforme avanza el nivel. Ello significa que cada nivel contiene sus expresiones lingüísticas, más las del nivel anterior.

En tercer lugar se observa que la Situación 1 contiene el **vocabulario**, el cual es el conjunto de palabras que se utilizarán con mayor frecuencia en las sesiones.

Finalmente, se presentan los **aspectos gramaticales** que son las estructuras de organización de las expresiones lingüísticas.



A continuación, la unidad didáctica con la Situación 2 “Conocemos a nuestros

Situación 2:		
Competencias	Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.	
Niveles	II	III
Estos desempeños deben desarrollarse	Oral <ul style="list-style-type: none"> • Responde a un interlocutor (compañero de clases o docente) utilizando palabras y frases de su lengua materna. 	Oral <ul style="list-style-type: none"> • Participa en situaciones comunicativas de su contexto más... Escritura <ul style="list-style-type: none"> • Escribe frases y oraciones para construir... • Utiliza vocabulario de uso frecuente.
Estas son las expresiones que deben ponerse en uso en los textos orales en las sesiones 1 y 2	¿Cómo se llama tu amigo? ¿Cuántos años tiene?	¿Cómo se llama tu amigo/a? Se llama... ¿Cuántos años tiene? Él tiene ...
Expresiones lingüísticas Estas son las expresiones que deben ponerse en uso en los textos escritos en las sesiones 3 y 4.	Trabajo oral	Mi amigo se llama... Él tiene
Vocabulario Este es el vocabulario a utilizar en los textos orales en las sesiones 1 y 2.	Nombres de parentesco Números	Nombres de parentesco Nombres de lugar Números
Aspectos gramaticales Estos son los aspectos gramaticales a utilizarse en los textos orales.		Uso de posesivo: “mi” “su”, “sus” Uso de verbos en tiempo presente.

amigos”, la cual movilizará las competencias para la escritura.

Conocemos a nuestros amigos

Escribe diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua.

IV	V
<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Señala características implícitas... <p>Escritura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adecúa el texto a la situación... • Utiliza vocabulario frecuente... 	<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emplea estratégicamente recursos no verbales... • Participa en situaciones comunicativas... <p>Lectura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifica información relevante del texto...
<p>¿Dónde vive tu amigo? Vive cerca de... ¿Con qué juega tu amigo? Él juega con...</p>	<p>Mi nombre es... y mis apellidos son... Yo nací en... (lugar) el... (fecha) Yo soy de... y tengo... años. ...</p>
<p>Él vive cerca de... Él juega con...</p>	<p>Él vive al lado de... Conmigo... Él juega con...</p>
<p>Nombres de parentesco Nombres de lugar Adjetivos Números</p>	<p>Nombres de parentesco Nombres de lugar Adjetivos Números</p>
<p>Buenos días, buenas tardes, buenas noches. ...</p>	<p>Uso de posesivos “mi”, “su”, “sus” Formación de adjetivos Verbos en primera y tercera persona del singular y plural: “ser”, “vivir”, “tener”.</p>

Al igual que la anterior situación se observará que esta contiene desempeños, expresiones lingüísticas, vocabulario y aspectos gramaticales. Es necesario señalar que en la situación 2 las competencias a enfatizar son las de la oralidad y la escritura.



1.2.3 ¿Qué es la Actividad Demostrativa de la UD?

- Es una situación diseñada con el fin de demostrar procesos comunicativos interactivos del área.
- El producto de la actividad demostrativa es otro aspecto a considerar como evidencia de aprendizaje, además de permitir procesos comunicativos durante su presentación.
- Los procesos comunicativos durante la actividad demostrativa son importantes para la evaluación formativa porque generan evidencias para una retroalimentación oportuna.

1.2.4 ¿Qué aspectos contiene la actividad demostrativa de la Unidad Didáctica?

- Título: “Elaboramos un documento de identificación”
- Competencias: oralidad, lectura y escritura.
- Producto: nombre y tipo de producto a elaborar.
- Desarrollo sugerido: sugiere el proceso a seguir y la reflexión sobre el propósito del producto haciendo uso del castellano (Puede recurrir a su lengua materna para apoyarse).
- Demostración, sugiere cómo el estudiante sustentará la naturaleza de su producto.

Finalizando las dos situaciones 1 y 2, observamos la actividad demostrativa de la unidad: “Elaboramos un documento de identificación” la cual pone en práctica las tres competencias (oralidad, lectura y escritura).

Actividad Demostrativa:				
Elaboramos un documento de identificación				
Competencias	Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua. Lee diversos tipos de textos escritos en castellano como segunda lengua. Escribe diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua.			
Niveles	II	III	IV	V
Desempeños	Moviliza los desempeños de las competencias puestas en el desarrollo en la unidad.			
Productos específicos por nivel	“Elabora un solapero” (consta de un dibujo de sí mismo y su nombre)	“Elabora un carné” (consta de un dibujo de sí mismo, su nombre y sus apellidos completos)	“Elabora su DNI” (consta de un dibujo de sí mismo, sus nombres, apellidos, dirección, la huella digital y un número /8 dígitos)	“Elabora el DNI de su compañero” (consta de un dibujo, sus nombres, apellidos, dirección, la huella digital, un número /8 dígitos y otros aspectos)
Proceso básico sugerido Elaboración (Sesiones 1 y 2)	Proceso de producción de un solapero Uso del solapero	Proceso de producción de un carné Reflexión sobre el uso del carné. (puede utilizar su lengua materna)	Proceso de producción de un DNI Reflexión sobre el uso del DNI. (puede utilizar su lengua materna)	Proceso de producción de un DNI. Reflexión sobre el uso del DNI.
Demostración (Sesiones 3 y 4)	Se presenta frente al aula.	Se presenta frente al aula.	Lo exponen en el aula	Lo exponen en el aula



1.2.5 ¿Qué es un proyecto interactivo del trimestre?

Es una estrategia para que los estudiantes entren en contacto con hablantes de castellano, creando situaciones reales de interacción comunicativa (entrevistas, diálogos con personajes).

¿Qué fin tiene?

Poner en práctica las expresiones lingüísticas y vocabulario aprendido con hablantes de castellano que se encuentran en otros espacios de la comunidad.

¿Qué temática se puede abordar?

Situaciones, problemas o acontecimientos que ocurren en la comunidad (Ej. Contaminación del río). El docente organiza y coordina previamente antes de la visita de los estudiantes.

¿Cómo se organiza?

- Coordinación con hablantes de castellano sobre la temática a abordar con los estudiantes.
- Coordinación con los estudiantes sobre el proyecto / tema a tratar.
- Elaboración de cuestionario de preguntas para las interacciones.
- Asignación de roles a cumplirse de acuerdo a los niveles de dominio de los estudiantes.
- Ejecución del proyecto.



1.2.6 ¿Cómo están organizadas las sesiones para CA como L2?

Una sesión de castellano como segunda lengua se organiza de acuerdo a la siguiente estructura sugerida:

1.- **Datos generales:** se sugiere que en esta primera parte se deben señalar la IE, los grados a atender, el área, la

fecha y sobre todo los niveles de dominio identificados en el aula.

(Si en la caracterización psicolingüística se ha identificado que un estudiante logró el nivel II se debe considerar que este estudiante debe ser ubicado en el nivel siguiente, es decir nivel III)

- 2.- **Propósitos:** debe considerarse las competencias, capacidades y desempeños a movilizarse durante la sesión.
- 3.- **Secuencia didáctica:** se sugiere iniciar por mostrar las expresiones lingüísticas que serán trabajadas a lo largo de la sesión. Seguidamente dividiremos la secuencia didáctica en tres momentos: **inicio, desarrollo y cierre**. La metodología a desarrollar en cada momento se detalla en el Capítulo II.

Como sabemos habrá aulas donde se identificará un solo nivel de dominio del castellano pero también habrá aulas con dos o más niveles. Por ello, habrá que tener en cuenta que, cuando se trate de un solo nivel toda la sesión atiende a los estudiantes de manera general. Sin embargo, cuando en el aula hay dos o más niveles la sesión tendrá actividades para todos (generales) y también actividades específicas considerando el nivel de dominio de los estudiantes.

El siguiente cuadro propone el trabajo en cada uno de los tres momentos de la sesión dependiendo de los niveles de dominio de los estudiantes.

Momentos de la sesión	Un solo nivel	Dos o más niveles
Inicio	Inicio General	Inicio General
Desarrollo	Desarrollo General	Desarrollo Específico
Cierre	Cierre General	Cierre General



Capítulo II

**Acerca de la propuesta
metodológica para la enseñanza
de castellano como segunda
lengua para el nivel primario**





2 Acerca de la propuesta metodológica para la enseñanza de castellano como segunda lengua para el nivel primario

A continuación presentamos sugerencias de la metodología que contribuye al desarrollo del área de castellano como segunda lengua.



2.1 ¿Cómo es la metodología sugerida para el desarrollo oral de castellano como segunda lengua en una sesión?

La metodología de castellano como segunda lengua incluye diversos procesos pedagógicos cuyo propósito es el desarrollo de las competencias del área en los estudiantes. Para ello se organiza la sesión en una secuencia de tres momentos.

• Momentos de la sesión para el desarrollo oral.

Primer momento: Inicio

Comprende tres actividades:

- a) Dinámica de inicio. Esta actividad prepara la mente y el cuerpo para aprender. Estos ejercicios son breves y buscan aumentar la concentración de atención y favorecer la predisposición para el aprendizaje. En el anexo se presentan ejercicios sugeridos.
- b) Repaso de los aprendizajes desarrollados en la sesión anterior. Para afianzar una nueva lengua en los estudiantes es necesario retomar brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores.

- c) Presentación de las expresiones lingüísticas y el vocabulario, de manera contextualizada. En esta parte se utiliza una situación comunicativa para ubicar al estudiante en la necesidad de poner en uso las expresiones lingüísticas. Esta presentación hace uso de estrategias y actividades con diversos soportes (escritos, imágenes, juegos, canciones, etc.).

Segundo momento: Desarrollo

Comprende dos actividades:

- a) Se desarrollan las actividades de aprendizaje para fijar el uso de expresiones lingüísticas y el vocabulario en la situación comunicativa.

Las actividades a desarrollar consideran los distintos estilos de aprendizaje (kinestésicos, auditivos y visuales) y las inteligencias múltiples, por eso se recurre a variadas técnicas como los juegos, trabajos grupales, lecturas, canciones, etc.

Busca que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen con los demás, pero también puedan tener un espacio para trabajar individualmente.

- b) Producción creativa. Está destinada a consolidar los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores. Se caracteriza por generar en los estudiantes un uso espontáneo y creativo de las expresiones aprendidas. De ahí que se utilizan muchas técnicas artísticas como los socio dramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, etc.

Tercer momento: Cierre

En este momento se hace un repaso breve de las expresiones lingüísticas trabajadas en el día y se mencionan expresiones de despedida.

Distribución del tiempo de la sesión de aprendizaje.

Tiempo	Momentos	Actividades
15"	Inicio	-Dinámica de inicio -Repaso -Presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario
25"	Desarrollo	Actividades para fijar el uso de expresiones y la producción creativa
5"	Cierre	Repaso breve



2.2 ¿Cómo es la metodología sugerida para el desarrollo de lectura y escritura en el área de castellano como segunda lengua?

- Momentos de la sesión para el desarrollo de la lectura.

Antes de la lectura

Dinámica de inicio. Actividad breve para favorecer la atención y predisposición mental y corporal.

Momento para activar los conocimientos que los y las estudiantes tienen acerca del texto que van a leer.

Implica generar anticipaciones sobre el mensaje del texto desde lo que saben haciendo uso del vocabulario aprendido en las sesiones anteriores.

Durante la lectura

Momento que permite que los y las estudiantes confronten sus anticipaciones con las ideas del texto.

Implica el uso de variadas técnicas de lectura del texto y formas de organización de los estudiantes.

Puede haber repeticiones y consultas sobre el significado de algunas palabras según las necesidades comprensivas de los estudiantes.

Después de la lectura

Momento para profundizar la comprensión del texto leído.

Implica el uso de preguntas de comprensión: literal, inferencial y criterial.

Distribución del tiempo

En el proceso de aprendizaje del castellano como L2 el desarrollo de la competencia lectora se realiza en dos sesiones continuas, como muestra el siguiente cuadro:

Tiempo	Actividades día 1	Actividades día 2
15"	-Dinámica de inicio - Antes de la lectura (el texto a leer debe contener las expresiones lingüísticas o el vocabulario desarrollado en lo oral).	-Dinámica de inicio - Durante la lectura (práctica de reforzamiento)
30"	- Durante la lectura (práctica inicial)	- Después de la lectura

- Momentos de la sesión para el desarrollo de la escritura.

Planificación del texto

Implica pensar sobre el texto que se escribirá según la situación comunicativa en el que se produce el escrito.

- Tipo de texto ¿Qué necesitamos escribir?
- Destinatario ¿Para quién?
- Propósito ¿Para qué?
- Mensaje ¿Qué diremos?

Escritura del texto

Implica poner atención en el proceso de la redacción según las ideas previas.

En esta etapa entra en juego un conjunto de habilidades mentales para transformar lo pensado / hablado en un texto escrito.

Elaboración del 1er borrador.

Revisión y reescritura del texto

Permite obtener un texto escrito de manera cohesionada y coherente.

En este proceso es importante el guiarse de la planificación en relación a: el mensaje, el tipo de texto y el destinatario.

La reescritura del texto será el producto final.

Distribución del tiempo

En el proceso de aprendizaje del castellano como L2 el desarrollo de la competencia de escritura se realiza en dos sesiones continuas, como muestra el siguiente cuadro:

Tiempo	Actividades día 1	Actividades día 2
15"	-Dinámica de inicio - Planificación del texto (el texto a escribir debe contener las expresiones lingüísticas o el vocabulario desarrollado en lo oral).	-Dinámica de inicio - Escritura del texto
30"	- Escritura del texto	- Revisión y reescritura del texto.



2.3 ¿Cómo desarrollamos la actividad demostrativa?

- **Momentos para desarrollar las sesiones de la actividad demostrativa**

Inicio

- Estimulación al desarrollo de la actividad (saludo, dinámica de inicio).
- Presentación del propósito de la sesión.

Desarrollo

- Planificación de la elaboración del producto.

Cierre

- Recapitulación del trabajo realizado.

Distribución del tiempo

En el proceso de aprendizaje de castellano como L2 el desarrollo de las competencias comunicativas se realiza en cuatro sesiones continuas, como muestra el siguiente cuadro:

T.	Actividades día 1	Actividades día 2	Actividades día 3	Actividades día 4
45'	Inicio Dinámica de inicio Propósito de la sesión Presentación de materiales.	Inicio Dinámica de inicio Propósito de la sesión.	Inicio Dinámica de inicio Propósito de la sesión.	Inicio Dinámica de inicio Propósito de la sesión
	Desarrollo Planificación de la elaboración del producto Elaboración del producto Revisión y reajuste del producto.	Desarrollo Continuación de la elaboración del producto (II etapa). Versión final del producto.	Desarrollo Inicio de la presentación personal de los productos (I grupo).	Desarrollo Continuación de la presentación personal de los productos (II grupo) Exposición en museo de los productos.
	Cierre Recapitulación del trabajo realizado (I etapa).	Cierre Recapitulación del trabajo realizado Anuncio de la próxima presentación	Cierre Recapitulación del proceso de presentación.	Cierre Recapitulación del proceso de presentación. Reflexión de la importancia del producto.



2.4 ¿Cómo desarrollamos los proyectos interactivos?

Los proyectos interactivos los desarrollamos considerando los siguientes momentos.

• Momentos para desarrollar las sesiones del proyecto interactivo

Organización

- Elección del tema y la situación comunicativa.
- Identificación de hablantes según la temática elegida.
- Verificación del lugar y preparación de condiciones mínimas para la interacción.

Interacción

- Elaboración de la guía de entrevista.
- Definición de roles para la interacción.
- Entrevista: inicio, desarrollo y cierre.
- Recapitulación de la temática con precisión lingüística.

Distribución del tiempo

- El desarrollo de las competencias comunicativas en el proyecto interactivo se realiza en cuatro sesiones continuas como muestra el siguiente cuadro:

T.	Actividades día 1	Actividades día 2	Actividades día 3	Actividades día 4
45'	Elección del tema /situación. Identificación de hablantes. Verificación del lugar.	Elaboración de la guía de entrevista Definición de roles para la interacción.	Entrevista Inicio Desarrollo.	Entrevista Desarrollo Cierre Recapitulación de la temática.



Capítulo III

**Acerca de las orientaciones
metodológicas para el desarrollo
de los niveles de dominio del
castellano como segunda lengua**





3 Acerca de las orientaciones metodológicas para el desarrollo de los niveles de dominio del castellano como segunda lengua

A continuación presentamos una serie de recomendaciones y sugerencias para el actuar del docente en el desarrollo de ejercicios que contribuirán en el enriquecimiento de las sesiones.



3.1 ¿Qué orientaciones son necesarias para el desarrollo de las competencias comunicativas en el nivel II?

En el II nivel, la tarea fundamental de los docentes será desarrollar la competencia oral, desde la comprensión y producción de textos orales a través de conversaciones, diálogos, juegos orales, descripciones, adivinanzas, aprendizaje de canciones, rimas u otros.

Las capacidades de la competencia oral en castellano se irán adquiriendo de manera progresiva. Al inicio, es posible que el estudiante entienda, pero no responda verbalmente sino con gestos, movimientos o conteste en su lengua materna o en castellano con algunas interferencias de su lengua materna. Por ello es necesario organizar actividades que prioricen la comprensión auditiva antes que la producción oral en castellano.

Después de un tiempo, los estudiantes ingresan a una etapa de repetición y de respuesta con enunciados muy simples (que pueden estar constituidos por solo una palabra monosilábica).

Por lo que la docente deberá ofrecer actividades menos controladas. Finalmente, habiendo realizado las actividades “de apoyo”, el estudiante se sentirá cómodo en la segunda lengua y con las herramientas suficientes para no solo comprender sino también producir enunciados de acuerdo con el nivel esperado.

Para contribuir a que los estudiantes desarrollen las competencias orales en este nivel se sugiere:

- Crear un nivel de confianza que haga posible la adquisición de habilidades comunicativas en el castellano y seguridad en su comunicación en esta segunda lengua.
- Brindar a los estudiantes la oportunidad de practicar libremente y tomar decisiones sobre la manera de expresar sus ideas.
- Recurrir a situaciones lúdicas, juegos verbales, etc. para facilitar el aprendizaje. El uso de experiencias concretas y de interacción también facilitan la comprensión del significado y la expresión de ideas.
- Dirigirse a los estudiantes vocalizando claramente, utilizando tonos de voz adecuados al contenido de lo que expresa, hablar pausado y realizando gestos y movimientos corporales; esto favorece la comprensión.
- Utilizar variado soporte visual y auditivo para facilitar la comprensión. Es conveniente el uso de material concreto y material gráfico.
- Usar diferentes estrategias para una misma actividad. A los estudiantes les gusta repetir una y otra vez las canciones, juegos y acciones que son de su agrado, así como escuchar una y otra vez el cuento que les agrada.

En los niveles iniciales, se prioriza la comprensión auditiva antes que la producción oral

- Presentar pequeños retos en el uso de la lengua, considerando sus niveles de apropiación y de confianza en la comunicación.
- La grabadora y el reproductor de CD son buen apoyo, con estas herramientas los estudiantes tienen la oportunidad de escuchar diferentes variedades de castellano, diferentes repertorios (hombre – mujer, niño, joven, anciano) y diferentes registros (formal e informal). También se puede utilizar para grabarlos y escuchar sus voces.



3.2 Algunas estrategias sugeridas para desarrollar las competencias comunicativas del nivel II

A continuación te presentamos algunas estrategias y recomendaciones para desarrollar competencias comunicativas orales en este nivel:

Canciones

Selecciona canciones con estas características:

- Cortas de una o dos estrofas con patrón repetitivo para que los estudiantes las memoricen con facilidad.
- De ritmo sencillo y bien marcado.
- Con contenido que señalen acciones, movimientos corporales y gestos. Esto facilitará la comprensión.
- Que incluyan vocabulario y estructura gramatical sencilla. Los objetos y las acciones que se mencionan deben ser conocidas por los estudiantes.

Los estudiantes disfrutan aprendiendo una nueva lengua cantando canciones, pues en ellas entran en juego las emociones, los sentimientos y las sensaciones. (Phillips, 1993).

Sobre su uso:

- Cantar la canción de manera pausada para que capten la melodía y realizando los movimientos que indica la canción. Repetir la canción dos o tres veces antes de pedir a los estudiantes que canten.
- Motivar a los estudiantes a cantar y se acompañen con las palmas o realicen los movimientos de acuerdo al tipo de canción seleccionada.
- Gradualmente, promover que canten en pequeños grupos y de manera independiente.
- También se puede cantar de manera intercalada con los estudiantes. Una parte el docente y otra parte ellos.

Juegos lingüísticos

Estos juegos permiten desarrollar el lenguaje y el pensamiento en un contexto lúdico. Se trata de juegos verbales, tradicionales o creados por los estudiantes, tales como fórmulas para iniciar juegos, adivinanzas, palabras que riman o que poseen sonidos iniciales semejantes.

Juegos verbales

Se tienen otros juegos verbales como las jitanjáforas o retahílas que favorecen la pronunciación de palabras con sonidos que no son propios de la lengua materna y que pueden ser presentadas y practicadas por los estudiantes durante la hora de castellano o en sus juegos libres. Se le pueden agregar algunos movimientos corporales para que la situación resulte más lúdica.

Hiti, hiti, hiti ton
Tres gallinas y un raton
Las gallinas comiendo
El raton corriendo
Hiti, hiti, hiti ton
Tres gallinas y un raton

Aran san san
Aran san san
aran san san
buriburi
buriburi
buri
aran san san



Rimas

- Crear o seleccionar rimas relacionadas con sus nombres, actividades diarias, prendas de vestir, seres con los que se relacionan diariamente, entre otros.
- Presentar la rima haciendo uso de material concreto o imágenes para facilitar su comprensión.
- Enunciar varias veces la rima completa, en voz alta y con énfasis en los sonidos finales para que los diferencien. De ser necesario hacer uso de movimientos corporales para favorecer la comprensión.

- Animar a los estudiantes a repetirla con distintos ritmos, pueden acompañarse con las palmas para marcar el sonido final que se repite.

Yo traje...



Yo traje una manzana para comer con Ana.

Él trajo un plátano para comer con Mariano.



Ella trajo una mandarina para comer con Marina.

Medios de transporte



Bigote llegó en bote.

Napoleón llegó en avión.



Enriqueta llegó en bicicleta.

Fausto llegó en auto.



Al inicio se recomienda seleccionar palabras que contengan sonidos similares a la lengua materna de los estudiantes para brindarle seguridad y el soporte emocional que requieren cuando aprenden una segunda lengua.

Adivinanzas

- Las adivinanzas favorecen el aprendizaje y la práctica de vocabulario relacionado con las características de los objetos y seres de la naturaleza, así como la entonación y sentido de la pregunta.
- Proponer adivinanzas sencillas diciendo las características físicas de objetos que están visibles a los estudiantes. Se inicia con características de color y tamaño, para luego pasar a características de consistencia (duro, blando) y de textura (suave, áspero, liso) Por ejemplo:

Docente: Veo veo

Estudiante: ¿Qué ves?

Docente: un objeto grande de color azul

Los estudiantes buscan en el aula el objeto que tiene esas características y lo nombran.

Crear juegos verbales que favorezcan la pronunciación de palabras con sonidos que no son propios de su lengua materna.



3.3. ¿Qué orientaciones son necesarias para el desarrollo de las competencias comunicativas en el nivel III?

En el III nivel, es fundamental que los docentes continúen desarrollando la comprensión y producción oral a través de las conversaciones, diálogos, juegos orales, descripciones, adivinanzas, rimas con un nivel de complejidad que rete al estudiante.

Es importante que el docente comprenda que el estudiante aún realiza periodos de silencio y que puede responder con gestos, movimientos, utilice su lengua materna o utilice el castellano ya sea con enunciados muy simples (monosílabos, por ejemplo) ya sea con enunciados un poco más largos pero con algunas interferencias de su lengua materna. Al respetar el ritmo de los estudiantes para aprender el castellano se brinda una mayor seguridad al expresarse en esta segunda lengua.

Cuando se observa que los estudiantes han logrado comprender y expresarse en castellano y ya aprendieron a leer y escribir en su lengua materna es el momento apropiado para hacer el traspaso de estas capacidades al castellano. A esto se le denomina **transferencia de habilidades** de la primera a la segunda lengua.

La transferencia es el proceso en el que el estudiante emplea elementos comunicativos de su lengua materna en la segunda lengua.

El proceso de transferencia de habilidades escritas considera, al igual que el aprendizaje de la lectoescritura en lengua materna, una etapa previa de acercamiento al mundo escrito. Por ello, se recomienda textualizar el aula y algunos lugares de la comunidad en las dos lenguas. Se trata de rodear a los estudiantes de diversos tipos de

textos, iniciarlos en la lectura de la segunda lengua y desarrollar la conciencia fonética.

Las habilidades de lectura y escritura que se transfieren de la lengua materna a la segunda lengua son: reconocer grafías comunes de la lengua materna y el castellano, leer globalmente, asociar sonidos con letras y sílabas, diferenciar sonidos y letras entre sí, predecir la manera en la que terminan las palabras que lee y leer textos aplicando indicios.

Concluido el proceso de transferencia, los estudiantes estarán preparados para leer y producir textos de manera progresiva y en coherencia con las metodologías que el docente aplica para el desarrollo de la primera lengua. Asimismo, la práctica de comprensión oral no se suspende, por el contrario, continúa durante toda su formación.

La lengua materna juega un rol importante en la segunda lengua, por ello, para iniciar el proceso de transferencia es importante haber logrado que el estudiante lea y escriba en su lengua materna y que tenga dominio oral de la segunda lengua.



3.4 Algunas estrategias sugeridas para desarrollar las competencias comunicativas del nivel III.

Para garantizar que los estudiantes desarrollen las competencias orales y escritas en este nivel se sugiere:

- Utilizar explicaciones e indicaciones breves y comprensibles.
- Proporcionar “frases y palabras herramientas” para facilitar la interacción en una situación comunicativa. Por ejemplo: “no entiendo”, “¿puedes repetir, por favor?”, “di más fuerte”, “escucha por favor”, entre otras.
- Utilizar estrategias lúdicas promoviendo la interacción de los estudiantes.
- Promover la participación de los estudiantes en la construcción de materiales para el desarrollo de sus competencias comunicativas.

Nos expresamos

¿Qué hacemos?

Jugamos a la botella que gira.

Ahora, lo hacemos con estas indicaciones.

Nos expresamos

¿Cómo te llamas? ¿Cuántos años tienes?

Hacemos una moneda gigante para jugar.

Practicamos con la moneda gigante.

Manos a la obra

Jugamos a hacer un teléfono casero

¿Qué necesitamos?



¿Cómo lo hacemos?

Hacemos un agujero en el centro del fondo de los vasos.



Amarramos el palito a la pita o la lana para asegurarlo.



Atravesamos la pita o la lana por el agujero de cada vaso.

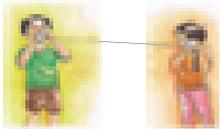


Nuestro teléfono casero quedará así.



¿Qué haremos?

Elegimos a un compañero y conversamos por el teléfono casero de la siguiente manera:



¿Cómo te llamas?
Yo me llamo _____.

¿Cuántos años tienes?
Yo tengo _____ años.

Luego de practicar en parejas, presentamos los diálogos a nuestros compañeros y al profesor.

Nos expresamos

¿Qué utilizamos?

Jugamos a la ruleta del aseo.



¿Qué usamos para lavarnos?



¿Qué usamos para lavarnos el cuerpo?

Jabón.

¿Qué usamos para lavarnos los dientes?

Pasta dental.



Practicamos en grupos de cuatro.

Brindar todo el tiempo un nivel de confianza que le permita seguir desarrollando sus habilidades comunicativas orales e iniciarse en la lectura y escritura en una segunda lengua.

- Comenzar a leer textos de estructura sencilla acompañados de ilustraciones en la segunda lengua.
- Desarrollar ejercicios que promuevan la conciencia fonética.
- Cuidar que el estudiante al inicio de la escritura no tenga más de tres líneas para facilitar la lectura y la comprensión de lo que inicia a escribir.

- Tratar la escritura y la lectura **de manera cooperativa**. Esto **significa que los estudiantes no escribirán un texto solos sino en grupo**. Al escribir en cooperación necesitarán verbalizar sus ideas, negociar los puntos de vista, ponerse de acuerdo en los temas que van a escribir. Aquí trabajará las habilidades orales y luego decidir cómo se pondrán por escrito. Aquí trabajarán sus habilidades escritas.
- Trabajar para que la escritura recobre sus funciones de objeto social. Proponer actividades para escribir textos que sean funcionales no solo en el aula sino también fuera de ella.
- Recordar que el estudiante no puede escribir acerca de algo que no conoce. Esto quiere decir que es de vital importancia considerar temas que sean de interés y conocimiento de los estudiantes, de manera que se asegure la pertinencia sociocultural al momento de realizar actividades de escritura.
- Presentar retos en el uso de la lengua, considerando sus niveles de apropiación y de confianza en la comunicación.

A continuación te presentamos algunas estrategias y recomendaciones para desarrollar competencias comunicativas en este nivel:

La palabra extraña

- Sobre la base del vocabulario en castellano que los estudiantes conocen, presente una serie de tres o cuatro tarjetas con dibujos de objetos o animales. Por ejemplo: perro gato manzana loro
- Pídales que nombre las imágenes que observa.
- Finalmente que señale el objeto o animal intruso. El estudiante puede decir: "El intruso es la manzana"
- Más adelante puede dejar de utilizar el apoyo visual y solo desarrollar de forma oral.

- También se puede proponer a los estudiantes que en grupos heterogéneos, preparen series de palabras, incluyendo una intrusa; esta preparación puede ser mental o escrita.
- Un modo de agilizar gradualmente el juego consiste en formar una carpeta en la que se organizan las palabras en torno a grandes categorías: alimentos, animales, países, etc. Esta carpeta se va enriqueciendo con nuevas palabras surgidas en cualquier actividad y puede ser consultada cuando se realiza el juego. Las palabras deben ir acompañadas de una ilustración.

Veo - veo

- Es un juego de adivinanza que permite aprender a describir y formular preguntas.
- El docente piensa en un objeto del aula y dice: veo – veo.

Los estudiantes responden: ¿qué ves?

Docente: una cosa

Estudiantes: ¿qué es?

Docente: algo que empieza con el sonido /p/

- Los estudiantes deben decir nombres de objetos que se encuentren en el aula que comiencen con ese sonido, hasta descubrir el objeto.
- Invita a participar a un estudiante para dirigir el juego.

La caja de sorpresas

- Se trata de que los estudiantes descubran un objeto escondido, a partir de escuchar algunas descripciones hechas por sus compañeros.
- Ponga una serie de objetos de uso corriente en una bolsa: lápiz, tijeras, botón, regla, pelota, etc.
- Un estudiante se coloca de espaldas al aula y otro saca un objeto de la bolsa, lo muestra a todos sus compañeros, excepto al que está de espaldas y luego lo esconde.
- Cada estudiante dice una característica del objeto hasta que el estudiante que no lo ha visto lo descubra. Por ejemplo, si se trata de una regla, los niños podrán decir: es dura, es de madera (o de plástico), es larga, etc.

Jugamos a las adivinanzas con frutas.



¿Cómo es?



Es largo, es blando y suave.

¿Qué es?

¡Es un plátano!



3.5. ¿Qué orientaciones necesitamos para el desarrollo de las competencias comunicativas en los niveles IV y V?

En los niveles IV y V debemos aumentar el desarrollo de las capacidades orales asociadas a la argumentación como: la exposición, el debate, la reflexión crítica y la opinión. El docente se debe asegurar que los estudiantes tengan un mayor dominio del castellano oral para que les permita comprender lo que están escribiendo.

Desarrollar las habilidades comunicativas escritas significa que los estudiantes sean capaces de decodificar diversos tipos de textos y sean también capaces de escribir textos para distintos propósitos. No solamente textos educativos, cuentos, canciones, sino todo aquello que crean que es importante de escribir.

A medida que el nivel de dominio de castellano de los estudiantes va incrementándose, es necesario presentar textos formales complejos, utilizando textos reales adaptados.

La escritura es un hecho social y no existe una sola manera de escribir. Se debe incentivar que los estudiantes escriban textos sobre lo que ellos quieran. Textos que tendrán como fin informar algo.

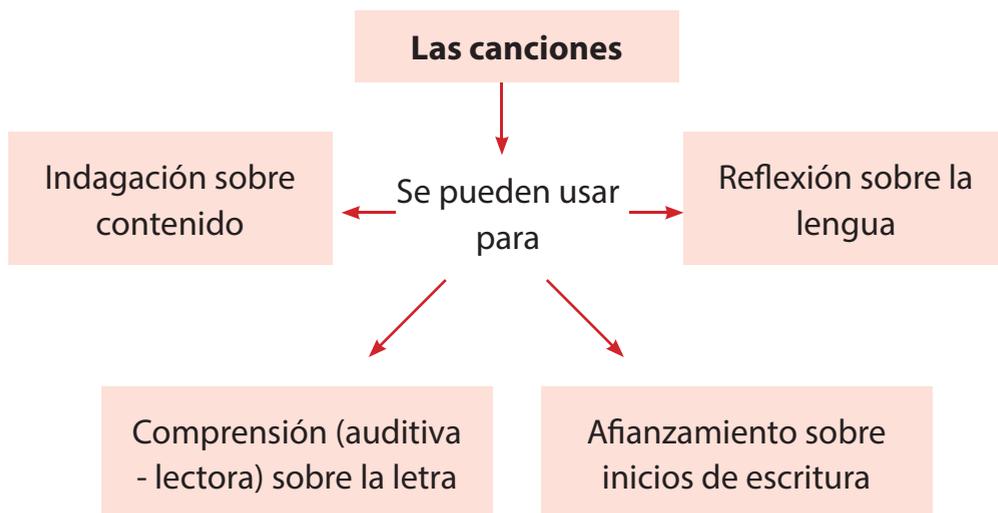
La enseñanza de la gramática en estos niveles es desarrollada de manera contextualizada y enmarcada en el enfoque comunicativo para que permita a los estudiantes “encontrar” las reglas.

El enfoque comunicativo considera que la enseñanza de la gramática parte de la práctica y a través del uso de hipótesis se busca encontrar las reglas. Este tipo de enseñanza inductiva-deductiva de la gramática contrasta con la enseñanza tradicional la cual es deductiva, donde primero se enseña la regla y luego se realizan ejercicios.

Este proceso es largo y demanda tiempo, el resultado puede parecer muy lento a los padres y docentes, pero es sumamente importante tener en cuenta que todo aprendizaje significativo toma tiempo. Además, se apunta al desarrollo de competencias y no sólo a la acumulación de conocimientos que luego no se apliquen a la vida cotidiana.

Recordemos que no se entienden reglas como preceptos sino como el orden que deben seguir las unidades de la lengua para ser comprensible. Por ejemplo: "Los gatos" y no: "gatos los"

Las canciones para fortalecer la lectura y escritura. Las canciones también pueden ser utilizadas en el desarrollo de las habilidades orales en los estudiantes de nivel IV y V. Las canciones deben tener mayor nivel de complejidad lingüística.



Las actividades que se formulen a partir de ellas pueden ser variadas: para disfrutar la canción, para reconocer y practicar estructuras y usos lingüísticos específicos, para fortalecer y ampliar vocabulario, para practicar la pronunciación y el diálogo entre los estudiantes sobre distintos temas (incluso de diferentes áreas).

- Trabajando con noticias, la idea es que los estudiantes escojan en grupos trabajar con una noticia. Sacar las ideas. Poder contarlas a los estudiantes de otro grupo. Para ello el docente debe leer una noticia con ellos. Ir leyéndola párrafo por párrafo, conversando. Aclarando ideas. Este no es un trabajo que tenga una técnica específica. Este es un trabajo que se logra con la práctica.



3.6 Algunas estrategias sugeridas para desarrollar las competencias comunicativas de los niveles IV y V.

Para garantizar que los estudiantes de estos dos niveles desarrollen las competencias orales y escritas en este nivel se sugiere:

- Promover que los estudiantes contesten elaboren y expresen sus opiniones sobre un tema. Es necesario que el docente formule preguntas abiertas, de opinión o de argumentación. También, evitar preguntas cerradas y/o sugerir respuestas.
- Motivar al estudiante para que participe en dramatizaciones teatrales, juegos de roles, diversas narraciones, declamaciones, entre otros.
- Orientar la relectura cada vez que concluya un párrafo, para que constaten que está escrito correctamente y que los párrafos tengan relación.
- Orientar al estudiante para la redacción de estructuras más complejas y extensas del castellano como oraciones coordinadas y compuestas. Buscando ampliar las frases y oraciones simples.
- Cuidar en los estudiantes que no escriban ideas innecesarias que

no enriquecen las explicaciones, descripciones, argumentos etc. Colocar un esquema en el que el párrafo este compuesto de una idea principal y luego de ideas secundarias.

- Evitar las repeticiones de palabras y usar en su lugar los referentes (palabras que refieren lo dicho anteriormente).
- Promover la reflexión sobre la concordancia gramatical, tiempos y personas del verbo. Proponiendo ejemplos incorrectos.
- Enseñar a utilizar adecuadamente los conectores textuales.
- Tener en cuenta el tipo de texto (descriptivo, argumentativo, entre otros) y el género que vamos a solicitar escribir: reporte, informe, cuento, poema, carta, u otros. Cada uno requiere indicaciones específicas que respetar.
- Proponer practicas letradas siguiendo los criterios pedagógicos de Zavala (2002): :
 - No hay una sola manera de escribir. Existen muchos estilos y cada estilo es válido si es que cumple sus funciones comunicativas. Es importante entender que la escuela muchas veces ha asumido que solo hay una forma válida, que es la escolar pero esa es una manera de ver las cosas.
 - En nuestra vida diaria hay textos orales y escritos. Ambos tienen valor y hay que ser conscientes de que si desarrollamos la lectura y la escritura en las aulas eso no quiere decir que debamos de dejar de lado la oralidad. Es muy importante seguir desarrollándola y es muy importante también que pensemos que se escribe con propósitos específicos.

Es importante entender que no solo se escribe para "cosas serias." Escribir es una práctica social y como tal, lo escrito tiene que cumplir las funciones sociales que esperamos. Se aprende en la escuela pero no se queda en la escuela.

- Enseñar a utilizar adecuadamente los signos de puntuación: su uso incorrecto hace difícil la lectura y a veces cambia el sentido de lo que se intenta comunicar.

Recordar que el texto escrito en castellano tiene determinadas características como lo afirma De Beaugrande y Dressler (1981): cohesión, coherencia, intencionalidad, aceptabilidad, informatividad, situacionalidad e intertextualidad. Los dos primeros criterios están centrados en el texto en sí mismo. Los cinco restantes se refieren a la comunicación textual que se da entre los productores y receptores del texto.

Cohesión. Es la conexión lógica, la unión con sentido entre todos los elementos del texto oral o escrito.

Coherencia. Es la relación lógica entre las oraciones de un párrafo, entre los párrafos de un texto, entre los capítulos de un libro.

Intencionalidad. Se refiere a, para qué escribimos, qué queremos lograr con él, quienes serán las personas que leerán el texto que escribimos.

Aceptabilidad. Referida a que el receptor entienda la intención del texto que recibe. Para entender la intención es necesario entender el contexto sociocultural en el cual se escribió el texto. Por ejemplo, si leemos leyendas de la Amazonía debemos saber a qué tiempo pertenecen para no analizarlas con una mirada del siglo XXI.

Informatividad. Se refiere cómo presentamos los acontecimientos, momentos, descripciones, etc., ya sean conocidos o desconocidos. La estructuración de un texto está regida por un equilibrio entre informaciones nuevas e informaciones conocidas.

Situacionalidad. Qué clase de información vamos a comunicar (si es actual, pasada, fácil de entender, compleja, etc.) y a quiénes se la vamos a comunicar: a niños, jóvenes, adultos. Además, cómo vamos a presentar esa información para lograr el conflicto cognitivo en nuestros alumnos y alumnas.

Intertextualidad. Es la relación que establecemos mentalmente entre un texto que leemos o escuchamos con otros que anteriormente hemos leído o escuchado, sean actuales o pasados.

Al escribir textos el docente debe cuidar que los estudiantes utilicen el lenguaje formal. Si aparece lenguaje informal esto no debe ser simplemente tachado y “corregido” sino que debe ser tomado como un ejemplo para trabajar sobre la existencia de una variedad de castellano que es la que se prefiere para los textos informales.

Es importante que los estudiantes utilicen la variedad de castellano que maneja su comunidad para que la reconozcan como válida y no proscrita por la escuela, pero también es igualmente importante que los estudiantes empiecen a desarrollar sus habilidades comunicativas en la variedad “estándar” del castellano. Al igual que el “bilingüismo aditivo”, se propone que el estudiante se apropie del estándar como una variedad “adicional” del castellano y que no reemplace la propia.

Es importante el uso de diccionarios de castellano y manuales de consulta, sean físicos o electrónicos, así como el apoyo de los docentes quienes deben fomentar en los estudiantes su autonomía y seguridad como hablantes de la segunda lengua al responder sus preguntas, despejar dudas y facilitar las estrategias que les permitan revisar y corregir a partir de los conocimientos interiorizados.



Para desarrollar la autocorrección, se sugiere:

- Practicar la corrección compartida en forma continua. Deberá realizarse de “menos a más”, es decir, desde los contenidos básicos hasta los más avanzados.
- Afianzada la corrección compartida, desarrollar la autocorrección.
- Tener presente que la autocorrección debe realizarse de manera permanente durante el año escolar de ahí la importancia de que forme parte de la programación anual.

Al desarrollar la escritura en los estudiantes tener en cuenta estos tipos de errores gramaticales frecuentes:

- Concordancia del sujeto y verbo.
- Artículo y/o determinante (erróneo o ausente).
- Género (masculino o femenino de sustantivo con el artículo y el adjetivo).
- Infinitivo (si es necesario).
- Concordancia de número (sustantivo con el artículo y adjetivo).
- Confusión del uso **por / para**.
- Error en el tiempo verbal.
- Orden incorrecto de palabras.
- Verbo conjugado incorrectamente.
- Confusión entre el uso del indicativo y subjuntivo.
- Error de ortografía (al escribir la palabra ó acentuarla).



a. Reflexión sobre la lengua, desarrollo de la lectura y escritura:

- Colocar la letra de la canción o parte de ella en la pizarra con la omisión de algunas palabras. Los estudiantes completarán los espacios en blanco con sinónimos (variación léxica).
- Presentar el texto de la canción y solicitar a los estudiantes que identifiquen y separen las oraciones.
- Para observar y ejercitar su nivel de concentración y atención se pide que cuando escuchen una determinada palabra o el sinónimo de esta levanten la mano derecha, otra palabra con la mano izquierda, la pierna derecha e izquierda. De esta manera el estudiante agudizará su escucha y trabajará la diversidad léxica.

b. Comprensión del contenido: literal, inferencial y crítica

- Si se trabaja con canciones que cuenten historias, los estudiantes de niveles intermedios pueden reescribir la letra de la canción y convertirla en una historia. Se deberá trabajar en forma colectiva.
- Los estudiantes también pueden agregar nuevas estrofas con estructuras oracionales propuestas en las canciones trabajadas.

c. Práctica de escucha atenta

Escribir la letra de una canción y colocarla en un rotafolio. Luego se divide por líneas, se corta cada línea y se separa.

Pegar en la pizarra algunas líneas de la canción, en desorden para que los estudiantes digan de qué trata la canción.

- Todos deben estar en silencio y atentos para escuchar la canción.
- Después de la primera escucha, los estudiantes indican el orden correcto de las líneas pegadas en la pizarra.
- Si los estudiantes no logran identificar el orden correcto, se puede escuchar la canción una vez más. Algunas variantes, puede ser trabajar con poesías.

Capítulo IV

Programando desde el
Castellaneando



Capítulo IV



4 Programando desde el *Castellaneando*

Los cuadernos de trabajo *Castellaneando* pueden ser utilizados en el desarrollo de las diferentes unidades didácticas según el programa de planificación desarrollada del área.

4.1 ¿Qué son y como están organizados los *Castellaneando*?

Los cuadernos de trabajo *Castellaneando* son un material de apoyo para el docente y el estudiante de primaria en el aprendizaje de castellano como segunda lengua.



Los cuadernos están compuestos por doce unidades, cada unidad está centrada en un tema y contiene una variedad de actividades para desarrollar habilidades comunicativas. La organización de los *Castellaneando* se puede observar en la matriz general en las últimas páginas del cuaderno.

Organización y distribución de páginas / Castellaneando 1

Página 1	Página 2	Página 3	Página 4
Situación comunicativa contextual. (Presentación de imagen contextualizadora) Diálogos con expresiones lingüísticas.	Desarrollo de Juegos lingüísticos. Canciones Rimas trabalenguas	Actividades de fijación . Pintar Relacionar Cortar Pegar	Situación de contexto específica (articulada con la primera situación). (Segunda imagen contextualizadora) Diálogos con expresiones lingüísticas.
Página 5	Página 6	Página 7	Página 8
Desarrollo de Juegos lingüísticos. Canciones Rimas trabalenguas	Actividades de fijación . Pintar Relacionar Cortar Pegar	Actividad en la que haga uso de vocabulario.	Actividades que refuercen el vocabulario aprendido.
Desarrollo de la oralidad en todas las páginas.			

Castellaneando 2, 3, 4 y 5

Página 1	Página 2	Página 3	Página 4
<p>Situación comunicativa contextual. (Presentación de imágenes contextualizadoras). Diálogos con expresiones lingüísticas. Refuerzo de lo presentado (aplicar otro tipo de texto).</p>	<p>Actividades de fijación de la primera situación.</p>	<p>Situación de contexto específica (articulada con la primera situación). Diálogos con expresiones lingüísticas... Reforzamiento con otros recursos y/o textos.</p>	<p>Actividades de fijación de la situación específica.</p>
<p>Contexto y expresiones comunicativas Situación comunicativa básica</p>		<p>Vocabulario Expresiones lingüísticas</p>	
<p>Predominancia de la oralidad</p>		<p>Uso de escritura</p>	
Página 5	Página 6	Página 7	Página 8
<p>Proyecto (juegos, origami, historietas...).</p> <p>Indicaciones apoyadas en imágenes.</p> <p>Presentación lúdica de actividades en las que hagan uso de las expresiones y vocabulario aprendidos.</p>	<p>Esta página será empleada según las necesidades de los proyectos y/o reflexión de la lengua y ortografía.</p>	<p>Actividades centradas en lo sintáctico: frases incompletas, relación de imágenes con palabras, pupiletras, relación de mayúsculas y minúsculas...)</p>	<p>Actividades de refuerzo mediante ejercicios de relación, selección múltiple, dramatización, juego de roles, etc.</p>
<p>Actividades lúdicas para reforzamiento de expresiones lingüísticas y lo trabajado hasta el momento.</p>		<p>Estructuras gramaticales Ortografía. En uso de expresiones lingüísticas.</p>	<p>Retroalimentación</p>
<p>Las indicaciones que precisan las especificidades de la propuesta de ejercicios en cada página tienen como finalidad orientar las actividades, no son indicaciones rigurosas ni inflexibles. Son orientadoras del trabajo.</p>			

4.2 ¿Cómo podemos utilizar los cuadernos Castellaneando en las sesiones del área de L2?

Según la temática de la unidad y el desarrollo en sus páginas, estas pueden ser utilizadas de la siguiente manera:

- Como complemento y/o ampliación del vocabulario a lo planteado en la planificación anual prevista.
- Como ampliación de ejercicios de comprensión y producción oral, lectura y escritura.

Unidad **3** ¿Cómo nos vestimos?

¿Dónde estuviere? Estuve en Puno. ¿Cómo se visten en Puno?

Daniela y Sergio viven en un lugar caluroso. Sergio viajó a Puno donde hace mucho frío. Allí, las personas se visten con ropa abrigadora. ¿Cómo se visten ustedes? ¿Por qué?
 Imagina que estuviste de visita en las siguientes ciudades. ¿Cómo te vestiste? ¿Qué llevaste?

En Huanca velica En Pacasmayo

Ejemplo1 : sesión para ampliar el vocabulario e incrementar un ejercicio para el aprendizaje.

Castellaneando 1 Unidad 4
 Tema: el aseo, Pag. 32
 Vocabulario : sobre el aseo.
 Tipo de ejercicio: interacción oral.

Unidad **4** Aseados es mejor

Yo me lavo la cara.

Yo me lavo las manos.

Yo me lavo los dientes.

Leonardo y Yumín se asean. ¿Tú también te aseas?

Castellaneando 1 Unidad 4
 Tema: el aseo, Pag. 33
 Vocabulario : sobre el aseo.
 Tipo de ejercicio: producción oral a través de una canción.

¿Con qué nos lavamos?

Cantamos.

Pin Pon es un muñeco de trapo y de cartón.

Se lava la carita con agua y con jabón.

Se desenreda el pelo con peine de marfil.

Y aunque se dé tirones no llora ni hace así.

Pin Pon dame la mano con un fuerte apretón.

Yo quiero ser tu amigo Pin Pon Pin Pon Pin Pon.

Ejemplo 2 : sesión para ampliar el vocabulario e incrementar un ejercicio para el aprendizaje.

Castellaneando 3 Unidad 3

Tema: Nos vestimos según el clima. Pag. 24

Vocabulario : prendas de vestir y climas.

Tipo de ejercicio: interacción oral.

Unidad 3

¿Cómo nos vestimos?

¿Dónde estuviste? Estuve en Puno.

¿Cómo se viste en Puno?

Daniela y Sergio viven en un lugar caluroso. Sergio viajó a Puno donde hace mucho frío. Allí, las personas se visten con ropa abrigadora. ¿Cómo se visten ustedes? ¿Por qué?

Imagina que estuviste de visita en las siguientes ciudades. ¿Cómo te vestiste? ¿Qué llevaste?

En Huancavelica	En Pícasmayo

Castellaneando 3 Unidad 3

Tema: Nos vestimos según el clima. Pag. 25

Vocabulario : prendas de vestir y climas.

Tipo de ejercicio: interacción oral.

Nos expresamos

¿Qué te pones?

Comenzamos las prendas de vestir adecuadas. Sigamos las instrucciones.

- Nos reunimos con una compañera o compañero.
- Desciframos la clave y elegimos una.

i	a	c	o	e	l	r

- Decidimos quién inicia el juego.
- El que inicia el juego elige una prenda del recuadro y viste a los niños según el clima. ¡Tachamos la ropa que vamos eligiendo.

¿Qué nos ponemos?

una chompa	una chalina	un gorro	unos guantes	unas sandalias	un sombrero	un pantaloncorto	un polo

4.3. ¿Cómo es la evaluación de castellano como segunda lengua durante la sesión?

La evaluación de castellano como segunda lengua es formativa, esto quiere decir que es permanente durante toda la sesión, donde el docente va retroalimentando a los estudiantes en el uso de las expresiones lingüísticas, vocabulario y aspectos gramaticales.

La principal técnica de evaluación en castellano como segunda lengua es la observación y se utiliza como instrumento la lista de cotejo o rúbrica.

Durante una sesión de castellano como segunda lengua se desarrollan diversas situaciones de aprendizaje donde los estudiantes movilizan las competencias comunicativas. Estas situaciones de aprendizaje también son situaciones de evaluación formativa ya que permiten la retroalimentación oportuna y pertinente al estudiante.

Referencias bibliográficas

Ibarra, Luz María (2007). Aprende mejor con Gimnasia Cerebral. México: Garnik Ediciones.

Ministerio de Educación-DIGEIBIR (2013). Hacia una Educación Intercultural Bilingüe de Calidad. Propuesta pedagógica. Lima: Autor.

Ministerio de Educación del Perú-Digeibir. (2013). ¿Cómo aprenden los niños y niñas una segunda lengua y cómo identificar el nivel de dominio? Rutas del Aprendizaje en educación intercultural bilingüe. Fascículo A. Lima: Autor.

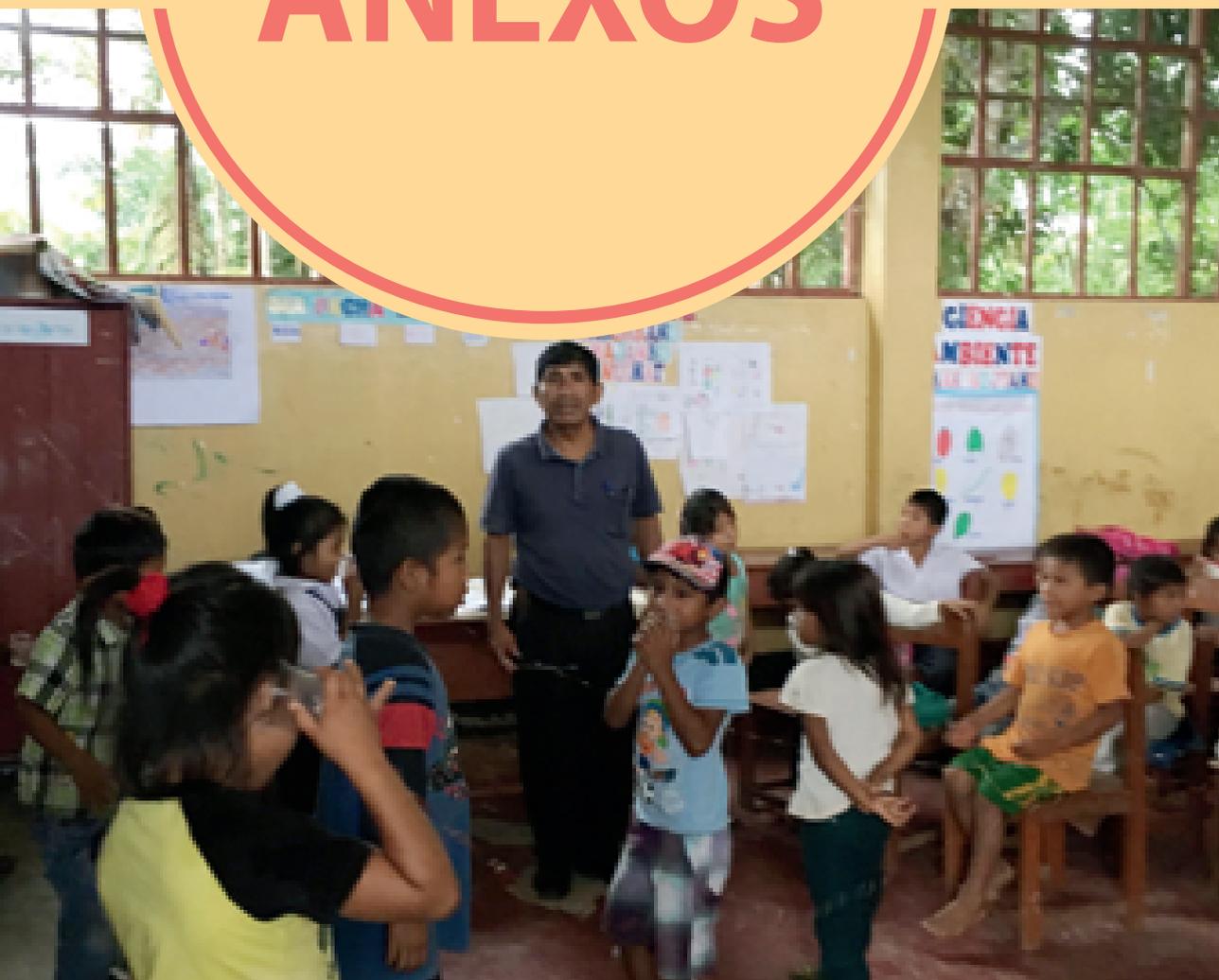
Ministerio de Educación del Perú-DIGEIBIR. (2013). Estrategias metodológicas y sesiones sugeridas para el desarrollo oral del castellano como segunda lengua. Rutas del Aprendizaje en educación intercultural bilingüe. Fascículo B, Nivel de dominio Básico. Oralidad. Lima: Autor.

Ministerio de Educación (2016). Currículo Nacional de Educación Básica. Lima: MINEDU.

Ministerio de Educación (s/). Escribimos un texto instructivo. Tercer grado – Unidad 6 – Sesión 08. En <http://www.minedu.gob.pe/rutas-del-aprendizaje/documentos/Primaria/Sesiones/Unidad06/TercerGrado/integrados/3G-U6-Sesion08.pdf>

Ministerio de Educación (s/). Leemos el texto argumentativo “Aprovechemos los recursos de la Amazonía peruana”. Cuarto grado – Unidad 6 – Sesión 28. En <http://www.minedu.gob.pe/rutas-del-aprendizaje/documentos/Primaria/Sesiones/Unidad06/CuartoGrado/integrados/4G-U6-Sesion28.pdf>

ANEXOS



Anexo 1

Dinámica de Inicio - ejercicios

Tomado del Libro, "Aprende Mejor" por: Luz María Ibarra

Gateo cruzado

Pasos:

- 1) En posición firme toca el codo derecho (doblando tu brazo) la rodilla izquierda (levantando y doblando tu pierna).
- 2) Regresa a la postura inicial.
- 3) Con el codo izquierdo toca la rodilla derecha lentamente.
- 4) Regresa a la posición inicial.
- 5) Inhala el aire con los brazos hacia arriba, y exhala el aire bajando lentamente los brazos.

El espantado

Pasos:

- 1) Las piernas moderadamente abiertas.
- 2) Abre totalmente los dedos de las manos y de los pies los más que se pueda.
- 3) Sobre la punta de los pies estira los brazos hacia arriba lo más alto que puedas.
- 4) Al estar muy estirado, toma aire y guárdalo durante diez segundos, estirándote más y echando tu cabeza hacia atrás.
- 5) A los diez segundos expulsa el aire con un pequeño grito y afloja hasta abajo tus brazos y tu cuerpo, como si te dejaras caer.

Nudos

Pasos:

- 1) Cruza tus pies, en equilibrio.
- 2) Estira tus brazos hacia el frente, separados uno del otro.
- 3) Coloca las palmas de tus manos hacia afuera y los pulgares apuntando hacia abajo.

- 4) Entrelaza tus manos llevándolas hacia tu pecho y pon tus hombros hacia abajo.
- 5) Mientras mantienes esta posición apoya tu lengua arriba en el paladar.

Cuatro ejercicios para los ojos

Pasos:

- 1) Ejecuta en orden los movimientos de los ojos.
- 2) Repite cada movimiento tres veces.
- 3) Cada movimiento se debe terminar donde se inicia.

Movimiento 1: Mueve los ojos en círculos por la derecha hacia arriba y a la izquierda (3 veces).

Movimiento 2: Mueve los ojos formando un triángulo; pon atención en dónde inicia el movimiento (3 veces)

Movimiento 3: Mueve los ojos formando un cuadrado (3 veces).

Movimiento 4: Mueve los ojos formando una equis "X" (3 veces).

Ochitos con el dedo

Pasos:

- 1) Utiliza el dedo pulgar derecho o izquierdo con el brazo ligeramente estirado.
- 2) Mantén la cabeza sin movimiento y mueve sólo los ojos.
- 3) Sigue con tus ojos tu dedo pulgar mientras dibuja un ocho acostado (∞); empieza hacia arriba a la derecha.
- 4) En el centro del ocho (∞) debe quedar frente a tu rostro.
- 5) Repite el ejercicio tres veces.
- 6) Ahora haz el ocho hacia el lado izquierdo y repítelo tres veces.
- 7) Cambia de brazo y repite el ejercicio exactamente igual al anterior.

Anexos

El Peter Pan

Pasos:

- 1) Toma ambas orejas por las puntas.
- 2) Tira hacia arriba y un poco hacia atrás.
- 3) Mantenlas así por espacio de veinte segundos.
- 4) Descansa brevemente.
- 5) Repetir el ejercicio tres veces.

El Pinocho

Pasos:

- 1) Inhala aire por la nariz y con la mano derecha toma tu nariz y frótala rápidamente diez veces.
- 2) Exhala ya sin frotarla.
- 3) Repite el ejercicio cinco veces más.
- 4) Cada vez que lo hagas nota si el aire que tomas ingresa por ambas fosas nasales.

El Grito energético

Pasos:

- 1) Abriendo la boca todo lo que puedas, grita muy fuerte: ¡Ahhhhhhhh!
- 2) Grita durante un minuto con todas tus fuerzas.

El Bostezo energético

Pasos:

- 1) Con las manos tocas la mandíbula una en cada lado.
- 2) Bosteza profundamente.
- 3) Mientras con tus dedos masajea suavemente, hacia adelante y hacia atrás.

Anexo 2

Sesión sugerida para el desarrollo de la competencia oral

Unidad 1: “Nos conocemos”
Situación A: “Nos saludamos y presentamos”
Sesión de aprendizaje: 1

I. DATOS GENERALES

IE: 50528 “Yumigkuz”

Grados: 1ro a 3ro / 20 niños y niñas

Área: Castellano como segunda lengua

Fecha: 13 de abril de 2018

Nivel/niveles: III y IV en los grados de 1ro a 3ro.

II. PROPÓSITOS

Competencia(s): Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.

Capacidades	Desempeños
<ul style="list-style-type: none">✓ Obtiene información de textos orales.✓ Infiere e interpreta información de textos orales.✓ Adecúa, organiza y desarrolla el texto de forma coherente y cohesionada.✓ Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.✓ Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores.✓ Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral.	<p>Nivel III</p> <ul style="list-style-type: none">• Emplea recursos no verbales (gestos y movimientos corporales) y paraverbales (entonación) para enfatizar información.• Participa en situaciones comunicativas de su contexto más próximo, como institución educativa o comunidad, a través de preguntas y respuestas. Usa su lengua materna si fuese necesario. <p>Nivel IV</p> <ul style="list-style-type: none">• Emplea recursos no verbales (gestos y movimientos corporales) y paraverbales (entonación) para enfatizar información.• Participa en situaciones comunicativas de su contexto más próximo, como institución educativa o comunidad, agregando información oportuna al intercambio oral.

Anexos

III. SECUENCIA DIDÁCTICA

Expresiones lingüísticas	
Nivel III	Nivel IV
Hola...	¡Buenos días con todos!
Chau...	Mi nombre es...
Buenos días, buenas tardes, buenas noches.	Yo soy un/ una (niña, niño). Me llamo..., tengo... años...
Hasta mañana, hasta luego.	¿Dónde vives?
¿Cómo te llamas?	(Yo) Vivo en ...
Yo me llamo ...	¿En qué grado estas?
¿Cuántos años tienes?	(Yo) Estoy en...
Yo tengo ... años	

Momentos	Actividades	45" tiempo
INICIO General	<p>1.1 Saludo a los estudiantes</p> <p>El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos.</p> <p>¡Buenos días niños y niñas!</p> <p>Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo.</p> <p>Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio. (Ver anexo).</p> <p>El docente invita a salir al patio y se forman en círculo.</p> <p>Luego, muestra con movimientos y gestos el ejercicio para que los estudiantes lo imiten. Puede recurrir a la lengua materna de los estudiantes de ser necesario.</p>	5" (1.1)
	<p>1.2 Repaso del vocabulario y frases de la sesión anterior</p> <p>El docente vuelve a saludar a los niños y niñas animando a contestar.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¡Buenos días, niños y niñas! <p>(en lo sucesivo debe hacerse el repaso de las expresiones lingüísticas de la sesión anterior)</p>	5" (1.2)

<p>INICIO General</p>	<p>1.3 Presentación de la situación comunicativa que contiene el vocabulario y las expresiones lingüísticas</p> <p>Los estudiantes se ubican en círculo y el docente se coloca un títere en la mano.</p> <p>El docente presenta al títere que a partir de ahora será la nueva compañera de la clase. Luego, habla con el títere (lo hace pronunciando bien y con la pausa necesaria):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Buenos días niña. - Buenos días profesor - ¿Cómo estás? - Yo estoy bien. - ¿Cómo te llamas? - Yo me llamo "Brenda" - ¿Cuántos años tienes? - Yo tengo 8 años <p>El docente dirige el títere a los estudiantes y saluda:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Buenos días niños y niñas. - Buenos días Brenda. 	<p>5" (1.3)</p>				
<p>DESARROLLO Específico</p>	<p>2.1 Actividades centrales</p> <p>El/la docente organiza a los estudiantes en grupos de acuerdo a su nivel de dominio y entrega a un miembro de cada grupo un títere o silueta.</p> <p>- Luego, el docente les dice que hagan lo mismo que él hace.</p> <p>El docente saluda otra vez a su títere.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Buenos días, niña. - Buenos días, profesor. <p>Los estudiantes con títere dialogan con sus compañero del grupo de acuerdo a las expresiones lingüísticas de su nivel de dominio que les va indicando el docente:</p> <table border="1" data-bbox="324 1386 959 1694"> <thead> <tr> <th data-bbox="324 1386 654 1421">Nivel III</th> <th data-bbox="654 1386 959 1421">Nivel IV</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="324 1421 654 1694"> Hola... Chau... Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Hasta mañana, hasta luego. ¿Cómo te llamas? Yo me llamo ... ¿Cuántos años tienes? Yo tengo ... años </td> <td data-bbox="654 1421 959 1694"> ¡Buenos días con todos! Mi nombre es... Yo soy un/ una (niña, niño). Me llamo..., tengo... años... ¿Dónde vives? (Yo) Vivo en ... ¿En qué grado estas? (Yo) Estoy en... </td> </tr> </tbody> </table>	Nivel III	Nivel IV	Hola... Chau... Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Hasta mañana, hasta luego. ¿Cómo te llamas? Yo me llamo ... ¿Cuántos años tienes? Yo tengo ... años	¡Buenos días con todos! Mi nombre es... Yo soy un/ una (niña, niño). Me llamo..., tengo... años... ¿Dónde vives? (Yo) Vivo en ... ¿En qué grado estas? (Yo) Estoy en...	<p>5" (1.3)</p>
Nivel III	Nivel IV					
Hola... Chau... Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Hasta mañana, hasta luego. ¿Cómo te llamas? Yo me llamo ... ¿Cuántos años tienes? Yo tengo ... años	¡Buenos días con todos! Mi nombre es... Yo soy un/ una (niña, niño). Me llamo..., tengo... años... ¿Dónde vives? (Yo) Vivo en ... ¿En qué grado estas? (Yo) Estoy en...					

Anexos

DESARROLLO Específico	<p>Para el nivel III el diálogo debe fluir de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none">- Buenos días, niño/niña.- Buenos días... (el nombre del títere) <p>El docente continua la conversación con el títere y los estudiantes escuchan lo que dice:</p> <ul style="list-style-type: none">- ¿Cómo estás?- Yo estoy bien <p>Luego prosigue:</p> <ul style="list-style-type: none">- ¿Cómo te llamas?- Yo me llamo (menciona su nombre.- ¿Cómo se llama? –repregunta el docente a los estudiantes. <p>Repite por dos veces más. Luego prosigue:</p> <ul style="list-style-type: none">- ¿Cuántos años tienes?- Yo tengo 8 años <p>Para el nivel IV debe fluir conforme sus expresiones lingüísticas indicadas en el cuadro.</p> <p>El docente hace el modelado otra vez e indica que cada grupo continúe utilizando las expresiones previas. En esta parte el docente debe asegurarse de que todos los estudiantes puedan interactuar con el títere de su grupo.</p> <p>2.2 Producción creativa</p> <p>Se intercambian los miembros de cada grupo y se inicia el diálogo con el títere, al cual el nuevo grupo debe asignar un nuevo nombre.</p>	10' (2.2)
CIERRE General	<p>3.1 Repaso</p> <p>El docente organiza a los estudiantes en círculo.</p> <p>Luego, aplica el diálogo aprendido con estudiantes voluntarios reforzando las expresiones lingüísticas de la sesión.</p> <p>En esta parte el títere se despide diciendo:</p> <p>-¡Hasta mañana! / ¡Hasta luego!</p>	10" (3.1)

Sesión de aprendizaje 2

Expresiones lingüísticas	
III	IV
¿Cómo se llama tu mamá/papá?	¿Dónde vives? (Yo) Vivo en ...
Mi mamá/papá se llama...	¿En qué grado estas? (Yo) Estoy en...
¿Cuántos hermanos/as tienes?	Él/ella se llama...
Tengo... hermanos(as)	Su nombre es...
¿Cómo se llama/n tu/tus hermano/s(as)?	¿Cómo se llaman tus padres?
	Mi mamá/papá se llama...
¿Cuántos años tiene/n tu/s hermano/s(as)	El nombre de mi papa/mama es...
	¿Con quién vives? Vivo con...

Momentos	Actividades	45" tiempo
INICIO General	<p>1.1 Saludo a los estudiantes</p> <p>El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos.</p> <p>¡Buenos días niños y niñas!</p> <p>Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo.</p> <p>Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio (Ver anexo).</p> <p>El docente invita a salir al patio y se forman en círculo.</p> <p>Luego, muestra con movimientos y gestos el ejercicio para que los estudiantes lo imiten. Puede recurrir a la lengua materna de los estudiantes de ser necesario.</p>	5" (1.1)
	<p>1.2 Repaso del vocabulario y frases de la sesión anterior</p> <p>El docente señala que recordarán lo que aprendieron el día anterior. En este momento aparece el títere detrás del docente.</p> <p>- ¡Buenos días, niños y niñas!</p>	5" (1.2)

Anexos

<p>INICIO General</p>	<p>Luego pregunta a uno o varios estudiantes: - ¿Cómo te llamas?, ¿cómo estás?, ¿cuántos años tienes?...</p> <p>Hace lo mismo con otros estudiantes. En todo momento cuida que las expresiones lingüísticas se pronuncien de forma completa y clara.</p> <p>1.3 Presentación de la situación comunicativa que contiene el vocabulario y las expresiones lingüísticas</p> <p>En esta parte aparece un nuevo títere. Saluda a los estudiantes: - ¡Hola niños y niñas!</p> <p>Luego, el títere dialoga con nuevas expresiones lingüísticas que aparecen en el recuadro de cada nivel mostrado al inicio de la sesión.</p> <p>¿Cómo se llama tu mamá/papá? Mi mamá/papá se llama... ¿Cuántos hermanos/as tienes? Tengo... hermanos(as), etc.</p>	<p>5" (1.3)</p>	
<p>DESARROLLO Específico</p>	<p>2.1 Actividades centrales Para el nivel III</p> <p>Los estudiantes del nivel III se organizan en dos grupos y en cada grupo un estudiante recibe el títere. Con el títere ejercitan las siguientes expresiones lingüísticas con ayuda y modelado del profesor: ¿Cómo se llama tu mamá/papá? Mi mamá/papá se llama... ¿Cuántos hermanos/as tienes? Tengo... hermanos(as)</p>	<p>2.1 Actividades centrales Para el nivel IV</p> <p>Los estudiantes de este grupo se sientan alrededor de una mesa. El docente saca una cuerda con las puntas unidas con un nudo. Luego, hace que cada estudiante sostenga una parte de la cuerda cuidando que él sostenga el "nudo" en sus manos. Dice que él empezará con el diálogo con el estudiante que se ubica a su derecha porque tiene el nudo, con las siguientes expresiones lingüísticas: ¿Dónde vives? (Yo) Vivo en ...</p>	<p>15" (2.1)</p>

<p>DESARROLLO Específico</p>	<p>¿Cómo se llama/n tu/tus hermano/s(as)? ¿Cuántos años tiene/n tu/s hermano/s(as)</p> <p>Una vez terminado el diálogo con cada estudiante entrega el títere a otro voluntario. Éste hace un trabajo similar al anterior. Luego éste entrega el títere a otro voluntario para que prosiga con el ejercicio. El docente debe estar al tanto de la participación de los estudiantes.</p>	<p>¿En qué grado estas? (Yo) Estoy en... Él/ella se llama... Su nombre es... ¿Cómo se llaman tus padres? Mi mamá/papá se llama... El nombre de mi papa/mama es... ¿Con quién vives? Vivo con... A continuación se generan diálogos entre nuevos estudiantes conforme gira la cuerda.</p>	
	<p>2.2 Producción creativa</p> <p>De acuerdo al nivel, se forman parejas de estudiantes y salen al frente a entablar un diálogo breve haciendo uso de algunas de las expresiones lingüísticas aprendidas en la sesión.</p>		<p>10´ (2.2)</p>
<p>CIERRE General</p>	<p>3.1 Repaso de las expresiones lingüísticas trabajadas en la sesión.</p> <p>El docente organiza a los estudiantes en círculo. Luego, aplica el diálogo aprendido con estudiantes voluntarios reforzando las expresiones lingüísticas de la sesión. El docente organiza a los estudiantes en círculo. Luego, aplica algunas expresiones lingüísticas aprendidas los con estudiantes voluntarios reforzándolas permanentemente. En esta parte el títere se despide diciendo: -¡Hasta mañana! / ¡Hasta luego! ¡Gracias! ¡Chau! Anima a que los estudiantes respondan la misma expresión.</p>		<p>5" (3.1)</p>

Anexo 3

Sesión sugerida para el desarrollo de la competencia de lectura

Unidad 1: “Nos conocemos”

Situación A: “Nos saludamos y presentamos”

Sesión de aprendizaje: 3 LECTURA

I. DATOS GENERALES

Grados: 1ro a 3ro / 20 niños y niñas

Nivel/niveles: III y IV.

II. PROPÓSITOS

Competencia(s): Lee diversos textos escritos en castellano como segunda lengua

Capacidades	Desempeños	Evidencia	Instrumento
Obtiene información del texto escrito.	III Identifica palabras conocidas en textos breves de estructura sencilla, con temas cotidianos de su contexto local, acompañados de ilustraciones y en los que predomina un vocabulario conocido y reiterativo.	Comprensión global del texto	Lista de cotejo
Infiere e interpreta información del texto escrito.	• Deduce información; para ello, anticipa el contenido del texto a partir de algunos indicios (título, ilustraciones, palabras conocidas).		
Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito.	IV • Identifica nombres, palabras y frases cotidianas en textos breves de estructura simple, con temas cotidianos, acompañados de ilustraciones y en los que predomina un vocabulario conocido. • Deduce información; para ello, anticipa el contenido del texto a partir de algunos indicios (título, ilustraciones, palabras conocidas). • Comenta en su lengua materna qué le gustó del texto leído.		

III. SECUENCIA DIDÁCTICA

Expresiones lingüísticas	
Nivel III	Nivel IV
Yo me llamo ... Yo tengo ... años Mi mamá/papá se llama... Tengo...	Buenos días, buenas tardes, buenas noches... Hasta luego... Mi nombre es... Yo tengo ...

Momentos	Actividades	45" tiempo
INICIO General	<p>1.4 Saludo a los estudiantes El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos. ¡Buenos días niños y niñas! Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo. Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio. (Ver anexo). El docente invita a salir fuera de su sitio y forman en círculo. Luego, muestra con movimientos y gestos el ejercicio para que los estudiantes lo imiten. Puede recurrir a la lengua materna de los estudiantes de ser necesario.</p> <p>1.5 Se muestra un texto (escrito en papelógrafo) y se señala que hoy leerán algo interesante. Se hace preguntas acompañadas de gestos y mímica, ¿les gustaría leerlo? Se comunica el propósito de la sesión: hoy leemos una nota y localizarán información importante. Se repasa las normas de convivencia entre todos y con la ayuda del títere.</p>	10 minutos

DESARROLLO Específico	<p>2.1 Antes de la lectura</p> <p>Se presenta el texto (nota) que dejó un vecino. Se pega en la parte central de la pizarra:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>Buenos días amigos: Yo soy Marco. Yo tengo un perro que se llama Pepe. Mi perro tiene 5 años. A veces se escapa y viene a la escuela. Si lo ven me avisan. Gracias. Hasta luego.</p> <p style="text-align: right;">Marco</p> </div>	30 minutos
--------------------------	--	------------

Anexos

DESARROLLO
Específico

Se pide que los estudiantes observen un momento la nota escrita en el papelógrafo o la pizarra. Luego, se hace preguntas: ¿Qué creen que diga? ¿Alguien puede leer alguna parte? ¿Quién la habrá dejado? Se anotan en un costado de la pizarra las respuestas de los estudiantes. Ahora, se hace una pregunta más: ¿Alguna vez vieron una nota? ¿Quién la dejó?

2.2. Durante la lectura

Se hacen dos lecturas pausadas de la nota para todos los estudiantes apoyándose con gestos y mímica. Asimismo, durante la lectura, se va mostrando las imágenes de Marco, el perro y la escuela.

Nivel III	Nivel IV
Se trabaja con el papelote. Se hacen varias lecturas (sólo el docente, junto con los estudiantes, en grupos, etc.) acompañadas con las imágenes de Marco, el perro y la escuela.	Se entrega una copia de la nota a cada trío de estudiantes del IV nivel. Se les indica que vayan leyendo en voz baja. Se acompaña el proceso lector con la ayuda de imágenes.

2.3. Después de la lectura (Uso de títere)

Se conversa sobre el mensaje de la nota y se compara con lo que dijeron los estudiantes al momento de presentar el texto (comparación de predicciones). Se hace preguntas de comprensión con ayuda de las imágenes y el títere para promover el uso de las expresiones lingüísticas: ¿Cómo se llama él (se muestra la imagen del niño)? ¿Cómo se llama el perro (se muestra la imagen del perro)? ¿Cuántos años tiene el perro? Se modelan las respuestas con ayuda del títere y se usa el papelote recurrentemente. Se pide que dialoguen en parejas y que luego intercambien roles.

Uno pregunta / El otro responde	El otro responde / Uno pregunta
¿Cómo se llama él (se muestra la imagen del niño)? ¿Cómo se llama el perro (se muestra la imagen del perro)? ¿Cuántos años tiene el perro? ¿Dónde viene el perro? ¿Qué deben hacer?	¿Cómo se llama él (se muestra la imagen del niño)? ¿Cómo se llama el perro (se muestra la imagen del perro)? ¿Cuántos años tiene el perro? ¿Dónde viene el perro? ¿Qué deben hacer?

Se pregunta quienes tienen perro y cuántos años tiene.

CIERRE
General

3.1 Valoración del aprendizaje

Se hacen algunas preguntas para que algunos estudiantes localicen información en el texto leído. Se hace una valoración de la nota como texto que comunica una necesidad. En esta parte el títere se despide diciendo: ¡Hasta mañana! / ¡Hasta luego!

5"

Anexo 4

Sesión sugerida para el desarrollo de la competencia de escritura

Unidad 2: “Nos conocemos”
Situación 2: “Conocemos a nuestros amigos”
Sesión de aprendizaje: 7 Escritura

I. DATOS GENERALES

Grados: 1ro a 3ro / 20 niños y niñas

Nivel/niveles: III y IV.

II. PROPÓSITOS

Competencia(s): Escribe diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua.

Capacidades	Desempeños	Evidencia	Instru- mento
Adecúa el texto a la situación comunicativa.	III Escribe palabras sueltas. Por ejemplo, nombres de objetos: mesa, sapo, pato, etc.	Producción escrita de un mensaje	Lista de cotejo
Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.	IV • Escribe frases y oraciones para construir un texto sobre temas cercanos a sus vivencias, teniendo en cuenta el propósito comunicativo y sus experiencias previas.		
Utiliza convenciones del lenguaje escrito de forma pertinente. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito.	• Escribe usando algunos conectores. Utiliza vocabulario de uso frecuente. • Utiliza algunos recursos ortográficos, como el punto y la coma.		

III. SECUENCIA DIDÁCTICA

Expresiones lingüísticas	
Nivel III	Nivel IV
Yo me llamo ... Yo tengo ... años Mi mamá/papá se llama... Tengo...	Buenos días, buenas tardes, buenas noches... Hasta luego... Mi nombre es... Yo tengo ...

Anexos

Momentos	Actividades	45" tiempo						
<p>INICIO General</p>	<p>1.6 Saludo a los estudiantes El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos. ¡Buenos días niños y niñas! Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo. Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio. (Ver anexo). El docente invita a salir fuera de su sitio y forman un círculo. Luego, muestra con movimientos y gestos el ejercicio para que los estudiantes lo imiten. Puede recurrir a la lengua materna de los estudiantes de ser necesario.</p> <p>1.7 Se hace un recuerdo del mensaje de Marco que leyeron Se señala que hoy escribirán una nota a alguien. Se hace preguntas acompañado de gestos y mímica, ¿les gustaría escribir un mensaje? Se comunica el propósito de la sesión: hoy escribirán una nota a alguien. Se repasa las normas de convivencia entre todos y con la ayuda del títere.</p>	<p>10 minutos</p>						
<p>DESARROLLO Específico</p>	<p>2.1 Planificación de la escritura de la nota Se induce a que los estudiantes establezcan el propósito de los mensajes a escribir. En este paso se apoya de un esquema:</p> <table border="1" data-bbox="342 1142 989 1284"> <thead> <tr> <th data-bbox="342 1142 544 1208">¿Qué escribiremos?</th> <th data-bbox="544 1142 752 1208">¿Para quién escribiremos?</th> <th data-bbox="752 1142 989 1208">¿Qué le diremos?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="342 1208 544 1284">Un mensaje.</td> <td data-bbox="544 1208 752 1284">Para alguien conocido.</td> <td data-bbox="752 1208 989 1284">Algo que queremos que recuerden.</td> </tr> </tbody> </table> <p>Al explicar las preguntas se apoya de las respuestas de los estudiantes del IV nivel, de gestos y mímica y de la nota que leyeron la sesión anterior. Hacen varias lecturas grupales del mensaje. La nota queda en un lugar visible como modelo para la escritura.</p> <p>La redacción del texto En este paso se trabaja simultáneamente en dos grupos. Se organiza a los estudiantes del IV nivel por parejas.</p>	¿Qué escribiremos?	¿Para quién escribiremos?	¿Qué le diremos?	Un mensaje.	Para alguien conocido.	Algo que queremos que recuerden.	<p>30 minutos</p>
¿Qué escribiremos?	¿Para quién escribiremos?	¿Qué le diremos?						
Un mensaje.	Para alguien conocido.	Algo que queremos que recuerden.						

DESARROLLO Específico	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="323 183 687 229">Nivel III</th> <th data-bbox="691 183 1044 229">Nivel IV</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="323 234 687 851"> <p>Se les muestra que ellos pueden escribir haciendo uso de las siguientes frases:</p> <p>Yo me llamo ... Yo tengo ... años Mi mamá/papá se llama... Tengo...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se organizan por parejas. A cada pareja se le entrega un esquema de un mensaje <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se acompaña el proceso de producción. En este proceso pueden incluir dibujos si desean. </td> <td data-bbox="691 234 1044 851"> <p>Se les muestra que ellos pueden escribir haciendo uso de las siguientes frases:</p> <p>Buenos días, buenas tardes, buenas noches... Hasta luego... Mi nombre es... Yo tengo ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por parejas se ponen de acuerdo a quién escribirán y que mensaje escribirán. • Comienzan a escribir la nota. • Se acompaña de tiempo en tiempo la producción escrita de las parejas. </td> </tr> </tbody> </table>	Nivel III	Nivel IV	<p>Se les muestra que ellos pueden escribir haciendo uso de las siguientes frases:</p> <p>Yo me llamo ... Yo tengo ... años Mi mamá/papá se llama... Tengo...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se organizan por parejas. A cada pareja se le entrega un esquema de un mensaje <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se acompaña el proceso de producción. En este proceso pueden incluir dibujos si desean. 	<p>Se les muestra que ellos pueden escribir haciendo uso de las siguientes frases:</p> <p>Buenos días, buenas tardes, buenas noches... Hasta luego... Mi nombre es... Yo tengo ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por parejas se ponen de acuerdo a quién escribirán y que mensaje escribirán. • Comienzan a escribir la nota. • Se acompaña de tiempo en tiempo la producción escrita de las parejas. 	
	Nivel III	Nivel IV				
<p>Se les muestra que ellos pueden escribir haciendo uso de las siguientes frases:</p> <p>Yo me llamo ... Yo tengo ... años Mi mamá/papá se llama... Tengo...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se organizan por parejas. A cada pareja se le entrega un esquema de un mensaje <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se acompaña el proceso de producción. En este proceso pueden incluir dibujos si desean. 	<p>Se les muestra que ellos pueden escribir haciendo uso de las siguientes frases:</p> <p>Buenos días, buenas tardes, buenas noches... Hasta luego... Mi nombre es... Yo tengo ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por parejas se ponen de acuerdo a quién escribirán y que mensaje escribirán. • Comienzan a escribir la nota. • Se acompaña de tiempo en tiempo la producción escrita de las parejas. 					
<p>A medida que se acompaña se debe pedir que los estudiantes lean lo que escribieron señalando las palabras o los dibujos que incluyeron. Debajo de los dibujos se debe escribir el texto y/o completar aquellas palabras incompletas tomando como referencia el listado de frases que tienen u otras (las letras móviles puede ser de ayuda).</p> <p>Revisión de la redacción La revisión del escrito se inicia con los estudiantes del nivel IV. Cada pareja lee su mensaje en voz alta y el docente les va dando sugerencias para su mejora. Mientras los del nivel IV reajustan se trabaja en la revisión de los estudiantes del nivel III. En este caso, se pide que cada pareja lea lo escrito. Luego, se va dando sugerencias para que reajusten. En esta parte es importante repasar las expresiones lingüísticas que los estudiantes escribieron o trataron de escribir oralmente. De este modo se fija lo aprendido con pequeñas variantes.</p>						
CIERRE General	<p>Actividad final Se pide que todos los estudiantes se acerquen al papelógrafo y se hacen algunas preguntas para que algunos estudiantes localicen información en los mensajes escritos. Otros que señalen sus nombres y algunas frases. Se hace una valoración de la nota como texto que comunica una necesidad. En esta parte el títere se despide diciendo: -¡Hasta mañana! / ¡Hasta luego!</p>	5"				

Anexo 5

Sesiones sugeridas para el desarrollo de la Actividad Demostrativa

Unidad 1: “Nos conocemos” Actividad demostrativa de la unidad

Nombre de la Actividad demostrativa: Elaboramos un documento de identificación

I. DATOS GENERALES

Grados: 1ro a 3ro / 20 niños y niñas

Nivel/niveles: III y IV.

II. PROPÓSITOS

Competencia(s): Se comunica oralmente en castellano como segunda lengua.

Lee diversos textos escritos en castellano como segunda lengua

Escribe diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua.

Capacidades	Desempeños	Evidencia	Instrumento
<p>Oral</p> <p>Obtiene información de textos orales.</p> <p>Infiere e interpreta información de textos orales.</p> <p>Adecúa, organiza y desarrolla el texto de forma coherente y cohesionada.</p> <p>Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.</p> <p>Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores.</p> <p>Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral.</p>	<p>Oral</p> <p>Nivel III</p> <ul style="list-style-type: none">• Emplea recursos no verbales (gestos y movimientos corporales) y paraverbales (entonación) para enfatizar información.• Participa en situaciones comunicativas de su contexto más próximo, como institución educativa o comunidad, a través de preguntas y respuestas. Usa su lengua materna si fuese necesario. <p>Nivel IV</p> <ul style="list-style-type: none">• Emplea recursos no verbales (gestos y movimientos corporales) y paraverbales (entonación) para enfatizar información.• Participa en situaciones comunicativas de su contexto más próximo, como institución educativa o comunidad, agregando información oportuna al intercambio oral.	<p>Producción un documento de identidad</p>	<p>Lista de cotejo</p>

Anexos

Capacidades	Desempeños		
<p>Lectura</p> <p>Obtiene información del texto escrito.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Infiere e interpreta información del texto escrito. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito. <p>Escritura</p> <p>Adecúa el texto a la situación comunicativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada. • Utiliza convenciones del lenguaje escrito de forma pertinente. • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito. 	<p>Oral</p> <p>Nivel III</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifica palabras conocidas en textos breves de estructura sencilla, con temas cotidianos de su contexto local, acompañados de ilustraciones y en los que predomina un vocabulario conocido y reiterativo. • Deduce información; para ello, anticipa el contenido del texto a partir de algunos indicios (título, ilustraciones, palabras conocidas). <p>Nivel IV</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifica nombres, palabras y frases cotidianas en textos breves de estructura simple, con temas cotidianos, acompañados de ilustraciones y en los que predomina un vocabulario conocido. • Deduce información; para ello, anticipa el contenido del texto a partir de algunos indicios (título, ilustraciones, palabras conocidas). • Comenta en su lengua materna qué le gustó del texto leído. <p>Escritura</p> <p>III</p> <p>Escribe palabras sueltas. Por ejemplo, nombres de objetos: mesa, sapo, pato, etc.</p> <p>IV</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribe frases y oraciones para construir un texto sobre temas cercanos a sus vivencias, teniendo en cuenta el propósito comunicativo y sus experiencias previas. • Escribe usando algunos conectores. Utiliza vocabulario de uso frecuente. • Utiliza algunos recursos ortográficos, como el punto y la coma. 		

III. SECUENCIA DIDÁCTICA

Expresiones lingüísticas	
Nivel III	Nivel IV
Las utilizadas durante las dos primeras semanas de la unidad didáctica 1	Las utilizadas durante las dos primeras semanas de la unidad didáctica 1

Sesión 1	Sesión 2	Sesión 3	Sesión 4
<p>INICIO</p> <p>1.8 Saludo a los estudiantes</p> <p>El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos.</p> <p>¡Buenos días niños y niñas!</p> <p>Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo.</p> <p>Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio. (Ver anexo).</p> <p>El docente invita a salir fuera de su sitio y forman un círculo.</p> <p>Luego, muestra con movimientos y gestos el ejercicio para que los estudiantes lo imiten. Puede recurrir a la lengua materna de los estudiantes de ser necesario.</p>	<p>INICIO</p> <p>Saludo a los estudiantes</p> <p>El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos.</p> <p>¡Buenos días niños y niñas!</p> <p>Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo.</p> <p>Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio. (Ver anexo).</p>	<p>INICIO</p> <p>Saludo a los estudiantes</p> <p>El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos.</p> <p>¡Buenos días niños y niñas!</p> <p>Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo.</p> <p>Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio. (Ver anexo).</p>	<p>INICIO</p> <p>Saludo a los estudiantes</p> <p>El docente saluda con la debida claridad y la entonación adecuada apoyándose de gestos y movimientos.</p> <p>¡Buenos días niños y niñas!</p> <p>Se espera la respuesta de algunos estudiantes. Luego, repite varias veces el saludo.</p> <p>Luego, los estudiantes participan en la dinámica de inicio. (Ver anexo).</p>

Anexos

Sesión 1	Sesión 2	Sesión 3	Sesión 4						
<p>DESARROLLO</p> <p>2.1 Planificación de la elaboración de sus documentos de identidad</p> <p>Ese induce a que los estudiantes establezcan el propósito de los mensajes a escribir en sus documentos.</p> <p>En este paso se apoya de un esquema:</p> <table border="1" data-bbox="271 857 400 1688"> <thead> <tr> <th data-bbox="271 1403 400 1688">¿Qué escribiremos?</th> <th data-bbox="271 1093 400 1403">¿Para quién escribiremos?</th> <th data-bbox="271 857 400 1093">¿Qué le diremos?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="271 1403 400 1688">Nuestros datos personales en el documento de identidad.</td> <td data-bbox="271 1093 400 1403">Para presentarnos ante los compañeros</td> <td data-bbox="271 857 400 1093">Uso de expresiones lingüísticas</td> </tr> </tbody> </table> <p>“Elabora un carné”</p> <p>(Consta de un dibujo de sí mismo, su nombre y sus apellidos completos).</p> <p>Se muestra un carné ampliado del docente en un papelote y a la par un DNI.</p> <p>Se lee el documento y se reconocen sus partes.</p> <p>Se coloca este modelo en un lugar visible a los estudiantes.</p> <p>La elaboración del documento</p> <p>La elaboración del documento se hace individualmente. En el caso de los estudiantes del III nivel, una vez preparado la cartulina, se traza los espacios de sus documentos para que pueda ser fácilmente llenado.</p> <p>En este momento empiezan la elaboración más detallada. Se monitorea el proceso de producción.</p> <p>A medida que avanzan se pide que lean las partes donde aparecen los escritos. Se ayuda a completar las palabras que aparezcan incompletas.</p> <p>En la última parte del proceso se señala que hagan los dibujos y demás detalle para colorearlos.</p> <p>Revisión</p> <p>Se hace un recorrido haciendo la revisión de cada producción de los estudiantes. En la revisión se pide que sean los estudiantes los que lean su documento de identificación a modo de presentación. Se dan las sugerencias del caso para su mejora.</p> <p>CIERRE</p> <p>Se hace una breve recapitulación de lo que se trabajó durante la sesión.</p> <p>Se anuncia que en la próxima sesión se continuará con la elaboración de la versión final. Entregan sus avances al docente.</p>	¿Qué escribiremos?	¿Para quién escribiremos?	¿Qué le diremos?	Nuestros datos personales en el documento de identidad.	Para presentarnos ante los compañeros	Uso de expresiones lingüísticas	<p>DESARROLLO</p> <p>En la primera parte de esta sesión se hacen los reajustes necesarios de la 1ra versión del documento de identidad (datos completos, espaciado adecuado, numeración, etc.).</p> <p>En la segunda parte de la sesión se hace la versión final del documento de identidad.</p> <p>CIERRE</p> <p>Se hace una breve recapitulación de lo que se trabajó durante la sesión.</p> <p>Se anuncia que en la próxima sesión se comenzará con las presentaciones de la versión final. Entregan sus documentos de identidad al docente.</p>	<p>DESARROLLO</p> <p>Se señala que en estas dos siguientes sesiones se hará la presentación de los documentos de identidad.</p> <p>En la primera parte se presentarán los estudiantes del III nivel.</p> <p>Se da la consigna de presentación:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dar lectura en voz alta del documento y mostrarlo a todos. - Presentarse mostrando el documento en voz alta dando datos principales. <p>CIERRE</p> <p>Se hace una breve recapitulación de lo que se trabajó durante la sesión.</p>	<p>DESARROLLO</p> <p>Se continúa con la presentación del documento de identidad.</p> <p>Se concluye con las presentaciones y se hace un museo general.</p> <p>CIERRE</p> <p>Se hace una reflexión breve sobre la importancia de tener un documento de identidad.</p>
¿Qué escribiremos?	¿Para quién escribiremos?	¿Qué le diremos?							
Nuestros datos personales en el documento de identidad.	Para presentarnos ante los compañeros	Uso de expresiones lingüísticas							

Anexo 6

Sesiones sugeridas para el desarrollo de los Proyectos Interactivos

Organización	Sesión 1	<p>El docente y los estudiantes se ponen de acuerdo para:</p> <ul style="list-style-type: none"> Elegir un tema de interés general o que en la coyuntura local sea del agrado de los estudiantes. Ej. El mundial de fútbol. <p>Luego, participativamente se identifica con quienes conversar sobre el tema elegido.</p> <ul style="list-style-type: none"> Identificar hablantes de castellano que viven o llegan regularmente a la comunidad. Esta elección debe estar relacionada con el tema a abordar. Ej. 														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Personas de la comunidad</th> <th>Personas que no son de la comunidad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> Arquero del equipo de la comunidad El delegado del equipo de fútbol de la comunidad • ... </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> El enfermero de la posta aficionado al fútbol El extensionista de agricultura aficionado al fútbol • ... </td> </tr> </tbody> </table> <p>El docente debe hacer una visita previa a algunas de estas personas para asegurar su participación.</p>	Personas de la comunidad	Personas que no son de la comunidad	<ul style="list-style-type: none"> Arquero del equipo de la comunidad El delegado del equipo de fútbol de la comunidad • ... 	<ul style="list-style-type: none"> El enfermero de la posta aficionado al fútbol El extensionista de agricultura aficionado al fútbol • ... 											
Personas de la comunidad	Personas que no son de la comunidad															
<ul style="list-style-type: none"> Arquero del equipo de la comunidad El delegado del equipo de fútbol de la comunidad • ... 	<ul style="list-style-type: none"> El enfermero de la posta aficionado al fútbol El extensionista de agricultura aficionado al fútbol • ... 															
Organización	Sesión 2	<p>El docente y los estudiantes formulan preguntas mediante la técnica de lluvia de ideas. Estas preguntas se seleccionan y jerarquizan para ser utilizadas en la entrevista. Ej.</p>														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Todas las preguntas (lluvia de ideas)</th> <th>Preguntas seleccionadas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> ¿ ? • ... </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> ¿ ? • ... </td> </tr> </tbody> </table> <p>Se organiza a los estudiantes en grupos heterogéneos y se define sus roles con el fin de colaborar en la interacción a desarrollar. Ej.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Grupo 1</th> <th>Grupo 2</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Entrevista al arquero</td> <td>Entrevista al enfermero</td> </tr> <tr> <td>Juan (Escucha) / Nivel III</td> <td>Pepe (Escucha) / Nivel III</td> </tr> <tr> <td>María (Escribe)/Nivel IV</td> <td>Rosa (Escribe)/Nivel IV</td> </tr> <tr> <td>Pedro (Entrevista) / Nivel IV</td> <td>Nolbe (Entrevista) / Nivel IV</td> </tr> <tr> <td>Sarmiento (Escucha) / Nivel III</td> <td>Tana (Escucha) / Nivel III</td> </tr> </tbody> </table>	Todas las preguntas (lluvia de ideas)	Preguntas seleccionadas	<ul style="list-style-type: none"> ¿ ? • ... 	<ul style="list-style-type: none"> ¿ ? • ... 	Grupo 1	Grupo 2	Entrevista al arquero	Entrevista al enfermero	Juan (Escucha) / Nivel III	Pepe (Escucha) / Nivel III	María (Escribe)/Nivel IV	Rosa (Escribe)/Nivel IV	Pedro (Entrevista) / Nivel IV	Nolbe (Entrevista) / Nivel IV	Sarmiento (Escucha) / Nivel III
Todas las preguntas (lluvia de ideas)	Preguntas seleccionadas															
<ul style="list-style-type: none"> ¿ ? • ... 	<ul style="list-style-type: none"> ¿ ? • ... 															
Grupo 1	Grupo 2															
Entrevista al arquero	Entrevista al enfermero															
Juan (Escucha) / Nivel III	Pepe (Escucha) / Nivel III															
María (Escribe)/Nivel IV	Rosa (Escribe)/Nivel IV															
Pedro (Entrevista) / Nivel IV	Nolbe (Entrevista) / Nivel IV															
Sarmiento (Escucha) / Nivel III	Tana (Escucha) / Nivel III															

Anexos

Interacción	Sesión 3	<p>¿Cómo se hace la entrevista?</p> <table border="1"><tr><td>Inicio</td><td>Una vez llegado al lugar o en caso que el entrevistado visite la escuela se hace un saludo y una breve presentación personal en castellano. Se entrega un presente previsto por los estudiantes al entrevistado(s).</td></tr><tr><td>Desarrollo</td><td>Se da inicio a la entrevista según lo previsto en los grupos. Se asumen los roles acordados al interior de los grupos.</td></tr><tr><td>Cierre</td><td>Se agradece al entrevistado por su tiempo y apoyo.</td></tr></table>	Inicio	Una vez llegado al lugar o en caso que el entrevistado visite la escuela se hace un saludo y una breve presentación personal en castellano. Se entrega un presente previsto por los estudiantes al entrevistado(s).	Desarrollo	Se da inicio a la entrevista según lo previsto en los grupos. Se asumen los roles acordados al interior de los grupos.	Cierre	Se agradece al entrevistado por su tiempo y apoyo.
	Inicio	Una vez llegado al lugar o en caso que el entrevistado visite la escuela se hace un saludo y una breve presentación personal en castellano. Se entrega un presente previsto por los estudiantes al entrevistado(s).						
Desarrollo	Se da inicio a la entrevista según lo previsto en los grupos. Se asumen los roles acordados al interior de los grupos.							
Cierre	Se agradece al entrevistado por su tiempo y apoyo.							
	Sesión 4	<p>¿Cómo se hace la entrevista?</p> <table border="1"><tr><td>Inicio</td><td>Una vez llegado al lugar o en caso que el entrevistado visite la escuela se hace un saludo y una breve presentación personal en castellano. Se entrega un presente previsto por los estudiantes al entrevistado(s).</td></tr><tr><td>Desarrollo</td><td>Se da inicio a la entrevista según lo previsto en los grupos. Se asumen los roles acordados al interior de los grupos.</td></tr><tr><td>Cierre</td><td>Se agradece al entrevistado por su tiempo y apoyo.</td></tr></table> <p>¿Qué se hace luego de terminada la entrevista?</p> <p>El docente con ayuda de los estudiantes resumen los puntos más interesantes de la entrevista. En ese proceso realiza algunas actividades de precisión lingüística en especial con los de menor nivel de dominio del castellano.</p>	Inicio	Una vez llegado al lugar o en caso que el entrevistado visite la escuela se hace un saludo y una breve presentación personal en castellano. Se entrega un presente previsto por los estudiantes al entrevistado(s).	Desarrollo	Se da inicio a la entrevista según lo previsto en los grupos. Se asumen los roles acordados al interior de los grupos.	Cierre	Se agradece al entrevistado por su tiempo y apoyo.
Inicio	Una vez llegado al lugar o en caso que el entrevistado visite la escuela se hace un saludo y una breve presentación personal en castellano. Se entrega un presente previsto por los estudiantes al entrevistado(s).							
Desarrollo	Se da inicio a la entrevista según lo previsto en los grupos. Se asumen los roles acordados al interior de los grupos.							
Cierre	Se agradece al entrevistado por su tiempo y apoyo.							

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III

Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL
CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y ante niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA